

HORIZONTE

PARA UNA CONVIVENCIA EN MEDIO ORIENTE



En una operación de "asesinato selectivo", por parte de las Fuerzas de Defensa de Israel, fue eliminado el fundador y referente máximo del grupo terrorista Hamas, Ahmed Yassin.

OBJETIVO: HAMAS

Acuerdo de Camp David,
en 1979:

**Lapaz con Egipto
cumplió 25 años.**

DOSSIER

Hojade Ruta Vs.
Acuerdo de Ginebra:
entre la esperanza
oficial y la alternativa
minoritaria.

REPORTAJE

al pianista argentino
Miguel Ángel Estrella,
fundador de la primera orquesta
de músicos árabes y judíos.

La eliminación por parte de las Fuerzas de Seguridad de Israel, del fundador y líder del grupo terrorista palestino Hamas, Ahmed Yassin, efectuada el pasado 21 de marzo, supone una profundización en la estrategia de la Administración Sharon para derrotar al terrorismo fundamentalista palestino, y, probablemente, haya sido una preparación "del terreno" para despojar, mediante su destrucción, a este grupo del control político en los territorios en disputa, en caso de fallecer Yasser Arafat.

Hay que tener en cuenta que en la feroz interna entre el Hamas y la O.L.P, comandada por Arafat, que vienen disputándose hace tiempo el control político y militar de las distintas organizaciones y del pueblo palestino. Otro aspecto a tener en cuenta en la lectura de este hecho es que la tan anunciada, y cuestionable, retirada militar israelí de los territorios en disputa no sea leída como una claudicación militar y política ante los distintos grupos de poder en la calle palestina. Los medios masivos de comunicación de los principales países del mundo, junto con la Unión Europea ente otros, pretenden exhibir a Yassin como una especie de "líder espiritual moderado", siendo esta definición una verdadera calumnia. Yassin, como fundador del grupo Hamas (reconocido por la misma Unión Europea el pasado 7 de septiembre de 2003, como una organización terrorista) y estratega de su política y metodología, el terrorismo suicida, fue el responsable directo, desde el recrudecimiento de la violencia en septiembre de 2000, de 425 ataques terroristas que dejaron un total de 377 israelíes muertos y 2076 heridos de distinta consideración (según datos del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel). Esto demuestra, además de la crueldad de los hechos, que la única aspiración de este grupo es la destrucción del Estado de Israel mediante su "Guerra Santa". El segundo inmediato en el mando, Abdel Rantisi, sucedió en el poder a Yassin tras una asamblea de esta organización efectuada en Gaza. Rantisi, quien milita en este grupo desde sus inicios, en 1987, es un incondicional seguidor de las metodologías y políticas del Hamas, quien salvó por milagro su vida en el mes de junio de 2003, tras el ataque de un helicóptero israelí, cuando iba a bordo de un auto, en Gaza. Hasta el cierre de esta edición, el último atentado sufrido por la población civil en Israel había sido llevado a cabo por un suicida del grupo Hamas, y fue perpetrado en la portuaria ciudad de Ashdod, el pasado 14 de marzo, dejando un funesto resultado de 10 muertos y decenas de heridos. Este atentado, que precipitó de alguna manera la eliminación de Yassin, puso en primera plana nuevamente el complicado debate sobre la necesidad de construir el Cerco, o "Muro" de seguridad. A mediados del mes de febrero pasado, y por pedido de Naciones Unidas, el Tribunal Internacional de la Haya comenzó a tramitar una serie de audiencias para discutir la legalidad, en el marco de Derecho Internacional, del Cerco. A dichas audiencias concurrieron varias representaciones de países árabes y algunas de países africanos y de América Central, para condenar el levantamiento del muro. Esta supuesta condena, no contó con el aval de Estados Unidos, la Unión Europea y Rusia, que cuestionaron este tratamiento. Además, y en un vergonzoso acto de discriminación, el único alegato a favor de Israel que iba a ser presentado por familiares de las víctimas de distintos atentados, en el mes de enero pasado, no fue aceptado por las autoridades de dicho tribunal, quedando estas audiencias -esto continúa- a expensas de la tribuna árabe. Por otro lado, el peligroso canje de tres cadáveres de soldados israelíes, como así también en los enemigos de Israel. Esta acción por parte de manos del grupo terrorista libanés pro sirio, Hizballah, por más de cuatrocientos presos palestinos y de otras nacionalidades árabes, integrantes de distintos grupos armados, que se encontraban alojados en distintas cárceles israelíes, efectuado a principios de este año, abrió un profundo debate en la sociedad israelí, como así también en los enemigos de Israel. Esta acción por parte de la Administración Sharon legítima, de alguna manera, el chantaje, abriendo las puertas para futuros secuestros de soldados israelíes por parte de los grupos terroristas palestinos, para negociar incondicionalmente, su canje por presos propios. De hecho, el primer llamado para llevar a cabo estas acciones fue proclamado por el grupo Hamas, apenas se conoció este canje.

En otro sector de Medio Oriente, más precisamente en Irak, la captura de Saddam Hussein parece haber tenido el efecto contrario al esperado por las fuerzas de ocupación de la coalición dirigida por EEUU. La resistencia ante la ocupación crece día a día, propiciando golpes más espectaculares y duros contra esas fuerzas. En un súbito cambio de estrategia, la resistencia está dirigiendo sus acciones contra sectores sensibles de la población civil iraquí, fundamentalmente shiita, a fin de lograr la desestabilidad total de ese país, propiciando una futura guerra civil de consecuencias imprevisibles.

Esta publicación se distribuye en Argentina, Uruguay, Chile, Brasil, Colombia, Venezuela, México, Paraguay, EE.UU. España e Israel.

Tirada: 2.000 ejemplares.

Propietario: Fundación Alianza Cultural Hebrea Argentina, Pasteur 633, 1° piso (C1028AAM)

Editor responsable: Departamento de Hagshamá de la O.S.M.

Director: Maximiliano Borches

Redactores en Buenos Aires: Damián Szvalb, Claudio Gustavo Goldman

Corresponsal en España: Joaquín Mirkin - **Corresponsal en Venezuela:** Sabrina Gelman B. - **Corresponsal en Colombia:** Jacobo Celnik

Corresponsal en México: León Portman - **Corresponsal en Israel:** Marcelo Kisilevsky - **Corresponsal en Francia:** Leslie Palti

Corresponsal en EE.UU.: Gabriel Alejandro Uriarte

Agradecemos las colaboraciones de: Zidane Zeraoui, Gustavo D. Perednik, Luis Fernando García Nuñez, Tamara Rajczyk y Dov Avital

Fotografía: Griselda Lanckan

Traducción y Corrección: Sebastián Kleiman

Diseño: Bleu Diseño - Tel: 4375-3303 - bleuemail@ciudad.com.ar

E-mail: revistahorizonte@yahoo.com.ar - Tel: 4132-3632/ Fax: 4132-3614 - Fecha de cierre: 01/04/04

Número de Registro de Propiedad Intelectual: 238047

***Está permitida la reproducción total o parcial de nuestra publicación, citando la fuente y enviando dos copias a nuestra dirección.**

***Los artículos firmados no necesariamente responden a la línea editorial de esta publicación.**

cartas de lectores cartas de lectores cartas de lectores cartas de lectores cartas de lectores

Sr. Director:

En relación a una nota sobre Edward Said ("Horizonte" N° 7, noviembre-diciembre 2003) y otros «pensadores» o «intelectuales» Palestinos me permito una observación y reflexión. Sería bueno una nota acerca de las actividades de estas personas en las Universidades y Facultades del mundo. Donde ellos enseñan. Es notable que ha pasado desapercibido para muchos las actividades «reales» que estos individuos desarrollan en los ambitos de estudio. Donde agitan y atizan el odio contra Israel entre la población joven y Universitaria. De esto que afirmo he sido testigo directo por mi paso por la Facultad de Medicina de Rosario y la Facultad de Filosofía y letras de mi ciudad natal. Tengo ademas trabajos que me llegaron hace mas de una década de Estados Unidos, de un amigo mio que vive en Washington acerca del antisemitismo y anti-sionismo que es fomentado por alumnos y profesores de origen árabe entre el resto del alumnado. Aclaro no

pretendo generalizar, pero esto es parte de la «verdad de la calle» tantas veces ignorada. Es decir, existe de parte del fallecido Said y otros, dos «realidades», la primera es la de los «medios» con su «tendenciosidad y parcialidad», y la segunda es la «real» que es la que palpita y siente y ven los estudiantes, pasantes, Profesionales y Profesores «fuera de cámaras» en su cotidiana realidad y trabajo en la Universidad.

Saluda atte.

Dr. Natalio Daitch
Capital Federal (Buenos Aires, Argentina)

Sr. Director:

De mi mayor consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted con el objeto de poner en su conocimiento que es de nuestro interés recibir en carácter de donación la revista "Horizonte: para una convivencia en Medio Oriente". Motiva el presente pedido la gran cantidad de consultas que recibe

nuestra Biblioteca Central relacionada con la temática que se aborda en dicha publicación.

Por otra parte queremos poner a su disposición nuestra Red de Bibliotecas. La misma brinda la posibilidad de realizar consultas no sólo en su propia base de datos sino también en bases de datos de otras bibliotecas con las que brindamos servicios a una comunidad universitaria de más de cincuenta carreras de grado y de postgrado.

Nuestro catálogo se encuentra en línea siendo su URL:

<http://www.biblioteca.salvador.edu.ar>

A la espera de una respuesta favorable y de su amable consideración saludo a Ud. muy atentamente.

Lic. Liliana Suárez
Hemeroteca - Biblioteca Central

Red de Bibliotecas de la USAL

<http://www.salvador.edu.ar>

Tte. Gral. Perón 1818

C1040AAB - Buenos Aires - Argentina

índice índice índice índice índice índice índice índice índice índice

4	..... ¿QUÉ POSIBLES ESCENARIOS SE PLANTEAN, TRAS LA ELIMINACIÓN DEL FUNDADOR DEL GRUPO TERRORISTA HAMAS, AHMED YASSIN?
7	..... LA CORTE INTERNACIONAL DE LA HAYA, Y EL CERCO DE SEGURIDAD.
10	..... EL DÍA QUE EUROPA SE CONVIRTIÓ EN ORIENTE MEDIO.
11	..... LA VOLUNTAD DE LOS REHENES.
13	..... DOSSIER: HOJA DE RUTA VS. ACUERDO DE GINEBRA: ENTRE LA ESPERANZA OFICIAL Y LA ALTERNATIVA MINORITARIA.
26	..... ENTREVISTA CON EL MÚSICO ARGENTINO, MIGUEL ANGEL ESTRELLA, FUNDADOR DE LA «ORQUESTA PARA LA PAZ».
30	..... A 25 AÑOS DEL TRATADO DE PAZ CON EGIPTO.
33	..... ELECCIONES FRAUDULENTAS EN IRÁN.
34	..... DEPORTES: CUANDO EL ESGRIMA SE SUMA AL CONFLICTO DE MEDIO ORIENTE.
35	..... LA NUEVA LITERATURA ISRAELÍ / 1: LA OBRA DEL JOVEN ESCRITOR ETGAR KERET.

El Primer Ministro Ariel Sharon diseña a su gusto el mapa político y militar del conflicto entre israelíes y palestinos, y la eliminación del líder de Hamas Ahmed Yassin revela, quizás como nunca antes, cuáles son sus objetivos en el corto plazo. Por un lado envió un mensaje a quienes digitan el terror: ningún implicado en el asesinato de israelíes tendrá impunidad; pagará con su vida. En el aspecto político la conclusión es aún más contundente: para Sharon no existe interlocutor político del lado palestino.

el ajedrez de Sharon

Por más que todos los gobiernos europeos y gran parte de la opinión pública internacional sospechen que esta acción israelí ha sido, en el mejor de los casos, inoportuna por las consecuencias sangrientas que pueda traer, Sharon cree haber elegido el mejor momento para hacerla: sigue contando con el apoyo de la mayoría de los israelíes y, más allá de las amenazas, los servicios de seguridad le aseguraron que Hamas ha llegado al límite de sus posibilidades y ya no puede darse el lujo de actuar cuando quiere sino cuando puede, más allá de la coyuntura política.

En todo esto hubo un evidente error de cálculo político. Sharon pensó que luego de la masacre del 11 de marzo en Madrid los europeos iban a entender un poco más las acciones israelíes contra los líderes terroristas, pero el efecto fue el contrario: la acción israelí exacerbó las críticas y ahora Sharon aparecerá como el gran culpable si algo llega a explotar en algún lugar del mundo.

La acción militar israelí contra Yassin está relacionada con la evacuación de las colonias judías de la Franja de Gaza, prevista para mitad de año. Al mismo tiempo que Sharon le declaró la guerra abierta a Hamas, sepultó la posibilidad de que la Autoridad Palestina (AP) se reposicione como referente de su pueblo. Los tres misiles que mataron a Yassin marcaron el colapso de la AP y una total anarquía en los territorios. La credibilidad de Arafat ya estaba en su nivel más bajo por mérito propio, y su primer ministro, Ahmed Qurei, ya tiene las manos atadas para negociar con los israelíes: ahora los palestinos, sobre todo los de la Franja de Gaza, no aceptarán que ninguno

de sus representantes se sienta a negociar con quien ordenó la eliminación de Yassin. Ya era evidente, antes de la operación militar israelí, que los hombres de la AP no podían ni querían lanzarse a reprimir a las células terrorista de Hamas en Gaza. Ahora es imposible pensar que algún policía de Arafat esté dispuesto a enfrentarse no sólo con los grupos armados sino con la gente de la calle palestina que parece haber tomado partido definitivamente por Hamas.

ESTADO DE ANARQUÍA

La eliminación del líder de Hamas, responsable del asesinato de 377 israelíes y de 2076 heridos desde septiembre de 2000, va a incrementar el estado de anarquía que ya existe en la Franja de Gaza y es muy difícil imaginar que, en esta situación, pueda surgir un liderazgo palestino más moderado. Sharon pudo darle una mano a Qurei pero eligió no hacerlo: si en vez de decidir retirarse unilateralmente de Gaza, el premier israelí negociaba con la AP y le "regalaba" el rédito político que significa ver cómo los israelíes levantan las colonias, lo hubiera ayudado a transformar la pálida imagen de la AP en algo más sustancioso ante los ojos de los palestinos, en detrimento de Hamas. Pero para Sharon, ya quedó claro, la AP y Hamas son lo mismo y no quiere negociar con ninguno de ellos.

Ahora, la muerte de quien era considerado un líder espiritual fortaleció las bases simbólicas de Hamas y la Autoridad Palestina corre el riesgo de perder mucho peso en la sociedad, porque Hamas seguramente se adjudicará



Funeral del Jeque Ahmed Yassin en la ciudad de Gaza.

el éxito y se presentará ante su gente como el grupo que pudo "doblegar" a los israelíes a través de la lucha armada y la intransigencia política. Cuando Israel retire las colonias de Gaza la euforia y el idilio hacia los dirigentes que lideran la organización alcanzará picos inéditos.

Los estrategas israelíes, mientras tanto, ya imaginan el escenario del día después de la retirada. Hay un factor que está impregnado en toda esta jugada política de Sharon y que en Medio Oriente se exagera como en ningún otro lado del planeta: el efecto simbólico. En primer lugar nadie duda de la euforia que producirá en Hamas la retirada israelí de Gaza. Es más, ya hay claras señales del entusiasmo que está embargando a los líderes terroristas: tienen en su cabeza la idea de utilizar la infraestructura edilicia de los asentamientos evacuados por los israelíes para dar vivienda y homenajear a las familias de los suicidas.

Para los analistas el factor simbólico es clave y creen que si Hamas lo utiliza con inteligencia puede contagiar a todos los palestinos, incluso a aquellos que están en Cisjordania. Pero para los altos mandos militares israelíes la euforia de Hamas será efímera y los terroristas, más temprano que tarde, se van a encontrar deambulando por las calles de Gaza buscando a algún israelí a quien dispararle. Esto provocará desazón y aumentará el grado de anarquía. Nadie explica, sin embargo, qué va a pasar en esa situación de desgobierno con el millón y medio de personas que viven en los 365 kilómetros cuadrados de Gaza. Los israelíes dicen que ése es asunto de los

palestinos, aunque sospechan que el hacinamiento y la desesperación de esa gente será usada políticamente para atacar a Israel en todos los organismos internacionales y en la prensa. Más de lo mismo.

Los israelíes no saben con quién o con quiénes van a tener que sentarse a hablar en Gaza y sobre qué. La mayoría de quienes intentan descifrar esta pregunta recuerdan la experiencia y las consecuencias de la retirada del sur del Líbano de 2000 y aseguran que aquello lo único que consiguió fue aumentar el terror. Nadie olvida cómo esa retirada prestigió a Hezbolla dentro del mundo árabe y envalentonó a Arafat para repetir la misma idea lanzando la denominada "Segunda Intifada". Por eso temen que se pueda dar la misma historia con otros actores: creen que será muy posible que se de una **Hezbollahización** de la Franja de Gaza si, después de la retirada israelí, ese territorio queda en manos de Hamas. Los palestinos que viven en Gaza ven a Hamas como una organización que les brinda redes sociales para protegerlos y asistirlos. A esto se le sumará un plus nada despreciable: serán reconocidos como la organización que logró doblegar a los israelíes "obligándolos a irse" de su tierra.

ESTRATEGIA MILITAR

En el plano estrictamente militar y estratégico los israelíes están preocupados por lo que pueda pasar con el control de las fronteras, del aeropuerto y del puerto de Gaza que hoy por hoy está controlado por la AP. El gobierno cree que los palestinos lo utilizarán para traer almacenes de

armas desde los países que los asisten en la lucha terrorista contra Israel. Es por esto que las fuerzas de seguridad israelíes siguen una sola lógica: la lucha contra Hamas va a continuar con o sin retirada. El ejército prometió seguir mostrando su musculatura golpeando a las células terroristas donde se encuentren para no dejar desarrollarlas. En este sentido, Sharon ordenó a todas las fuerzas de seguridad que hagan todo lo posible para demostrar que la retirada no es un triunfo del terror.

Aunque nadie piense que el primer ministro israelí lleve a la práctica la retirada unilateral que anunció hace más de dos meses, existen suficientes indicios para creer que la "desconexión" entre israelíes y palestinos está en marcha. El gobierno israelí cree que la puesta en práctica de esta retirada va a ser beneficiosa para los intereses de Israel, pero sabe que eso sólo se podrá demostrar en el largo plazo, y en política el largo plazo es lo más parecido a la eternidad. Lo que puede pasar el día después, en cambio, es un misterio que muchos en Israel ya intentan develar.

El primer ministro cree que necesitará tiempo para demostrar que el levantamiento de los asentamientos de Gaza mejorará la situación de seguridad, impedirá una fractura en la sociedad, facilitará la cooperación internacional, desactivará la bomba demográfica y dejará a los dirigentes palestinos inmovilizados políticamente. También sabe que el plan goza de un respaldo popular importante y que ya fue bien recibido por EEUU y los europeos (aunque públicamente declamen otra cosa). Su frente interno es el más débil pero por ahora cree que lo puede manejar. Si bien es cierto que es posible la fractura de la coalición de gobierno por la intransigencia de los socios menores de Sharon, está claro que el laborismo saldrá al rescate del gobierno o al menos apoyará la retirada.

¿RETIRADA?

La Franja de Gaza, a diferencia de Cisjordania, es un territorio sin lazos religiosos o históricos con el pueblo judío y por eso la discusión se da estrictamente en el ámbito político, un espacio en el que Sharon empezó a sentirse cómodo y seguro hace muy poco. El manejo que hace de ésta situación es una muestra más de su habilidad: mientras está envuelto en graves casos de corrupción que pueden obligarlo a renunciar, anunció la jugada política más impactante en Israel desde los acuerdos de Oslo y otra vez dejó a la izquierda, los verdaderos autores intelectuales de todas las acciones trascendentes de Sharon, pedaleando en el aire.



El nuevo jefe del Hamas, Abdel Rantisi.

La "desconexión" de los palestinos es otro paso de una secuencia lógica de distintas medidas y el gobierno la presenta como inevitable. Sólo se puede dar luego de la saga que empezó con la operación "Escudo de Defensa" de abril de 2002, siguió con las incontables operaciones en los territorios y está en su etapa final con la cerca de seguridad en Cisjordania. La retirada de Gaza es lo que sigue y de su resultado político y militar dependerá el futuro del conflicto en Medio Oriente en los próximos años.

Ariel Sharon ya revolucionó su propia historia al declarar que estaba dispuesto a retirar los asentamiento, aunque muchos se preguntan si lo hizo para desviar la atención sobre su responsabilidad en tres casos de corrupción o por verdadera convicción. ■

LA CORTE DE LA HAYA ANALIZA UN DICTAMEN QUE SERÁ IGNORADO POR MEDIO MUNDO



Un tramo del «Cercos de seguridad» construido por Israel.

El 28 de noviembre de 2003, el secretario general de la ONU, Kofi Annan, informó que Israel no había acatado una exigencia de la Asamblea General ordenando frenar la construcción del cerco de seguridad que Israel levanta para evitar la infiltración de terroristas suicidas desde la Margen Occidental.

el cerco/muro de la discordia

Enseguida, el representante palestino, Nasser al-Kidwa, comenzó a impulsar una resolución condenatoria que terminó en una "sesión especial de emergencia" de la Asamblea General, el 8 de diciembre. En ella se decidió requerir a la Corte Internacional de Justicia un dictamen no vinculante sobre la legalidad del cerco/muro.

La resolución fue adoptada con 90 votos a favor, 8 en contra (entre ellos, Israel, Estados Unidos, Australia, Etiopía, Micronesia e Islas Marshall) y 74 abstenciones, incluidas Rusia y la Unión Europea. La reacción israelí fue inmediata. "Es un intento de deslegitimar el derecho del pueblo judío a tener un Estado judío y defenderlo", dijo Raanán Gissin, asesor de Sharón. Por su parte, otro consejero, Dore Gold, habló de una "flagrante hipocresía" porque "la ONU no 'levanta un dedo' ante las operaciones ofensivas contra Israel, pero condena sus medidas defensivas".

EL CERCO/MURO

Se trata de un trazado que bordea la Margen Occidental sobre la Línea Verde de 1949, aunque en varios tramos se adentra en los territorios por "razones de seguridad", según Israel. Se han construido hasta ahora unos 180 kilómetros de los 730 previstos originalmente, aunque en los últimos meses Sharón aceptó reducir la valla a poco más de 600 kilómetros, tras ceder a las presiones de los Estados Unidos (fundamentalmente) y la Unión Europea. El gobierno explica que es una medida defensiva para defender a sus ciudadanos y lo ejemplifica con los sucesivos atentados suicidas, uno de ellos perpetrado horas antes del comienzo de la audiencia en La Haya.

La cerca es muy popular en Israel, al punto que cuatro de cada cinco ciudadanos están a favor de su emplazamiento (según sondeo del Centro de Estudios para la Paz de la Universidad de Tel Aviv realizado en agosto) y el 53% estima que debe continuarse la construcción a pesar de las amenazas de Bush y las críticas internacionales, que incluyen al Papa, la Cruz Roja y casi todos los países del mundo (según sondeo de **Maariv**, de febrero).

Sin embargo, la organización israelí de derechos humanos Betsalem subrayó que la cerca perjudicará a más de 800 mil palestinos, que se verán imposibilitados de cultivar sus tierras o trasladarse dentro de los territorios.

Para el periodista Ehud Yaari, la valla "es una gran amenaza para los palestinos porque no les permite mandar terroristas. La verja es excelente -y los norteamericanos así lo entienden- en la medida que no se construya. Y esto es lo que hace Sharón, de acuerdo con Bush: la levanta muy despacio, en lugares en los cuales no hay discusión. La idea es que exista como una nube amenazante y persuasiva". Ofir Pines, diputado y secretario general de Avodá, entiende que si bien "es una de las opciones de seguridad más importantes que tiene la sociedad israelí, el problema es que -lamentablemente- el gobierno todavía no completó su construcción porque, en lugar de levantar una cerca corta (trescientos kilómetros) sobre la Línea Verde, decidió que tuviese más de quinientos kilómetros y que rodee a muchos asentamientos".

A su turno, el ministro de Justicia, Yosef Lapid, advirtió que Israel se enfrenta a un boicot internacional similar al que vivió Sudáfrica en tiempos del "apartheid" y lamentó que Israel no se haya limitado a erigir la barrera sobre la Línea Verde.

□

La polémica llevó a varias organizaciones israelíes y palestinas a presentar demandas ante el Tribunal Supremo israelí. El representante del gobierno, Michael Blass, reconoció que se estaba reconsiderando el trazado para "facilitar la vida de los palestinos", pero "no debemos olvidar que la vida en la céntrica calle Gaza de Jerusalem, en el restaurante Maxim de Haifa o en la cafetería Moment de Jerusalem tampoco es fácil y puede costarte la muerte". La corte israelí concluyó que el actual trazado daña la vida diaria de muchos palestinos y ordenó al gobierno rediseñar la valla y aliviar las condiciones de los afectados. Inmediatamente, Israel comenzó a dismantlar un tramo que aislaba a la localidad de Baka al- Sharkía. También se prevén túneles, rutas y portones que conecten las aldeas rurales con los centros urbanos en los territorios, autobuses para trasladar a los alumnos que han quedado separados de sus escuelas, un servicio para enfermos renales en el hospital al-Mukased de Jerusalem oriental, cinco ambulancias palestinas -supervisadas por el Ejército- que podrán cruzar las barreras de control, etc.

No obstante, el gobierno se comprometió a concluir el cerco antes de fin de año, a razón de 10.500.000 shékel (US\$ 2.500.000) por kilómetro. El ministro de Defensa, Shaul Mofaz, arremetió contra el Tribunal Supremo: "Cualquier retraso judicial da otra oportunidad a un kamikaze para infiltrarse en territorio israelí".

El primer ministro de la Autoridad Palestina, Abu Ala, alertó que "la actual política de anexionar territorios de facto con la construcción del muro hará inviable el proyecto de un Estado palestino y llevará a un Estado binacional". A su turno, Saeb Erekat señaló exactamente lo contrario y amenazó con una declaración unilateral del Estado palestino.

"USO CÍNICO DE LA CORTE"

David Saranga, vocero de la Cancillería israelí:

"Si comparamos el mismo período de tiempo desde y antes de su construcción vemos una drástica reducción de la cantidad de atentados y sus víctimas: menos de la mitad de los ataques y más de un 60% menos de damnificados. Menos de ocho de los más de doscientos kilómetros de su trazado son un muro. Este tema de la valla debe ser discutido entre Israel y los palestinos. Ambas partes estuvimos de acuerdo en llevar el tema a las Naciones Unidas, pero como no les gustó la decisión adoptada, los palestinos decidieron presentar el asunto en la Corte Internacional, que no debe resolver al respecto y sienta un precedente para que otros grupos imiten este uso cínico de ese importante organismo. Lo único que hará el tribunal es emitir un dictamen no vinculante, que será considerado por las Naciones Unidas."

C.G.G



Un soldado israelí discute con una mujer palestina, en uno de los accesos al «Cerco de seguridad»

LOS ARGUMENTOS DE ISRAEL

Israel comenzó a construir la barrera en julio de 2002, y contrariamente a lo que se cree, la idea surgió en la decadencia del laborista Ehud Barak, aunque se implementó en el gobierno de unidad nacional encabezado por Sharón. Explican que la valla es una consecuencia directa de la ola de atentados suicidas y de la política palestina de ignorar e incentivar el terrorismo, y que es pasible de ser modificada; por lo tanto, Israel no anexó territorios, ni determina límites políticos ni geográficos, ya que las fronteras entre el Estado de Israel y un futuro Estado palestino sólo serán determinadas en negociaciones de paz.

Desde septiembre de 2000, esta ola terrorista asestó 19.000 ataques, asesinó a 935 israelíes e hirió a más de 6.000 (más del 70%, civiles). Si bien los atentados suicidas representan menos del 1% de los ataques, causan el 50% de las víctimas.

En 2001 y 2002 hubo tres o cuatro atentados suicidas por día. Desde la construcción del cerco, el número de atentados y muertes cayó a la mitad, aunque 405 potenciales suicidas fueron detenidos en 2003.

Israel reivindica el derecho y la obligación de todo gobierno de garantizar la vida de sus ciudadanos y asegura que no existe otra manera de defenderse de los terroristas que mediante una separación física. Además, recuerda que removió cercos al firmar la paz con Egipto y Jordania y al retirarse del Líbano.

Según el jefe de la División Enlace y Relaciones Internacionales del Ejército, Ehud Dekel, "el objetivo del cerco es que tengamos suficiente tiempo, desde la advertencia de que alguien trató de pasar, para poder detenerlo antes de que perpetre el acto terrorista". David Saranga, vocero de la Cancillería, apuntó que "la valla es reversible; las vidas humanas, no".

"JUICIO AL MURO"

La Corte Internacional de Justicia comenzó a deliberar el 23 de febrero, en el Palacio de la Paz de La Haya. En sus inmediaciones, miles de simpatizantes manifestaban en uno y otro sentido -entre ellos, víctimas de atentados y sus familiares, cuya participación no fue admitida por la Corte por no representar a un Estado u organismo internacional-, acompañados por un "trozo de muro" y el esqueleto de un autobús que explotó en Jerusalem cuando un terrorista suicida mató a once personas. A su vez, millares de palestinos se movilizaron en los territorios, al igual que otros árabes en Egipto, Siria, Líbano y Marruecos. Israel no asistió porque considera que la Corte no es el foro apropiado para tratar el tema, claramente político y parte del conflicto global con los palestinos. También se quejó de que las Naciones Unidas ignora el terrorismo palestino y anticipó que ello podría afectar la "Hoja de Ruta". No obstante, presentó un documento de 150 páginas explicando su posición y los motivos de seguridad que justifican el cerco, y en un comunicado denunció la parcialidad de las audiencias, ya que se "intenta juzgar las medidas tomadas por Israel contra el terrorismo y no a los terroristas".

Tras la apertura del presidente de la Corte, el chino Shi Jiuyong, tomó la palabra el observador permanente palestino en la ONU, Nasser al-Kidwa, quien aseguró que el muro no sólo "niega la autodeterminación de los palestinos", sino que tiende a convertir en "eterna la ocupación israelí" y es un "obstáculo" para la creación de un Estado independiente.

Tras condenar "la violencia contra ciudadanos, tanto por parte de Israel como de Palestina" aseveró que "si Israel quisiera el muro por razones de seguridad, podría haberlo construido en su territorio".

Además, en un escrito de 411 páginas, los palestinos argumentaron que la valla viola el derecho internacional humanitario y los derechos humanos por los perjuicios económicos, sociales y morales que causa a la población palestina.

Luego intervinieron Argelia, Sudáfrica, Arabia Saudita y Bangla Desh, criticando el cerco.

Al día siguiente fue el turno de los americanos Belice y Cuba, además de Indonesia, Madagascar, Malasia y Senegal.

La posición más significativa fue la de Jordania, que transmitió su temor de que olas de refugiados palestinos lleguen a su territorio.

La audiencia concluyó el 25 de febrero, con las presentaciones de Sudán, la Liga de Estados Arabes y la Organización de la Conferencia Islámica (OCI).

"El muro conduce a la discriminación y destruye las esperanzas de una paz justa y duradera", dijo el representante de la Liga Árabe, Michael Bothe, y explicó que la cerca divide familias y las priva de acceso al trabajo, a la educación y a la salud.

Finalmente, la portavoz de la OCI, Monique Chemillier-

¿CERCO O MURO?

Ambos términos son apropiados, según el interés de quién lo profiera.

Desde el punto de vista cuantitativo, Israel tiene razón en decir que es una valla, ya que el 95% de su trazado es una alambrada monitoreada con circuito de televisión y sensores, mientras que sólo en unos pocos kilómetros está constituida por un muro de ocho a diez metros de alto: frente a Tulkarem y Kalkilia (para evitar que terroristas palestinos disparen a los vehículos que viajan por la Ruta 8, que cruza Israel desde Galilea hacia el centro del país) y en las afueras de Jerusalem (para evitar la infiltración de suicidas desde la periferia).

Pero desde el punto de vista cualitativo, esos pocos kilómetros amurallados bastarían para hablar de un muro.

Aun así, la primera es la denominación que más refleja la realidad objetiva.

C.G.G

Gendreau, adjudicó los ataques suicidas "al terrorismo de Israel y la falta de libertad de Palestina", subrayó que el cerco viola el derecho internacional y advirtió que, para su seguridad, Israel sólo requiere un acuerdo de paz que permita la creación de un Estado palestino.

A último momento, Turquía declinó su turno y se alineó con los países occidentales opuestos a la intervención de la Corte.

Por su parte, 48 estados u organizaciones participaron con un documento escrito. Quince de ellos solicitaron a la Corte que se abstenga de emitir su opinión: la Unión Europea, Rusia, Estados Unidos, Canadá, Camerún, Australia, Italia, Alemania, Gran Bretaña, Bélgica, Holanda, Polonia, Hungría y también Siria.

La mayoría rechazó la intervención del tribunal porque podría interferir con el proceso de paz, si bien la declaración conjunta de la Unión Europea sólo la consideró "inapropiada". Camerún argumentó que se debe "evitar la politización de la Corte", Australia entendió que "no sería apropiado que el tribunal aceptase dictaminar sin el consentimiento israelí" y Siria sostuvo que sería contrario al criterio de urgencia de la petición.

Los quince jueces tardarán "meses" en pronunciarse, dijo Boris Heim, portavoz de la Corte. ■

El pasado 11 de marzo España vivió uno de los capítulos más trágicos de su historia reciente, después del franquismo: el múltiple atentado en la estación ferroviaria de Atocha, en Madrid, que dejó un saldo de aproximadamente 200 muertos y más de 1.400 heridos de distinta consideración. Las similitudes en cuanto a la metodología terrorista con los constantes atentados que sufre la sociedad israelí, y el idéntico horror y sufrimiento vivido por la población, deberían servir para replantear la postura europea respecto a la única democracia del Medio Oriente.

el día en que Europa se transformó en Oriente Medio



Restos de uno de los trenes que explotó en Madrid, tras el atentado.

Un múltiple atentado llevado a cabo en cuatro formaciones ferroviarias que de dirigían a la céntrica y concurrida estación de Atocha, en Madrid, estalló en horas pico de la mañana, dejando un tendal de muertos y heridos en lo que fue, hasta el momento, el peor atentado terrorista perpetrado en España. Todas las pistas reunidas hasta el presente conducen a una célula cercana al grupo terrorista Al -Qaeda, comandado por el ex agente de la CIA, Ben Laden. Este trágico hecho se encontraría relacionado directamente con la activa participación del gobierno español (que le costó al Partido Popular perder estrepitosamente el gobierno en las últimas elecciones) en la invasión anglo-estadounidense a Irak. La "Caja de Pandora" del terrorismo internacional, abierta por el presidente de EEUU, George W. Bush y sus socios, en su nueva acción militar contra ese país árabe, se cobró otras víctimas: integrantes del pueblo español, el mismo que se manifestó en masa, durante los primeros días de esa invasión en las calles madrileñas, pidiendo por la no intervención militar al país de las " Mil y una noches".

Ahora bien, los máximos referentes de la Unión Europea se mostraron sorprendidos y profundamente doloridos por estos hechos, y con justa razón. En realidad, durante las dos semanas previas a este atentado, un grupo terrorista amenazaba con volar trenes en Francia, pero el rápido despliegue de agentes de seguridad galos, evitó -quizá, si es que no fue una maniobra disuasoria-, lo que pudo haber sido otra masacre.

Estos mismos referentes europeos, indignados con el accionar terrorista, son los mismos que condenan al Estado de Israel en su cotidiana lucha contra el mismo terrorismo. El último ejemplo de ello fueron las duras condenas dictadas por el Comisionado Político de la UE, encabezado por el español Javier Solana, después de la

eliminación del "Ben Laden palestino"; Ahmed Yassin, máximo referente y fundador de uno de los más sanguinarios grupos terroristas que operan contra Israel, Hamas, que causó la muerte de cientos de civiles israelíes, en la mediaticamente denominada "Segunda Intifada".

Es curioso ver cómo los medios de prensa europeos y sus agencias periodísticas, en varios casos estatales, no son capaces de vislumbrar el sufrimiento del pueblo israelí que transita su cotidianidad bajo la permanente amenaza de la muerte, y en cambio se solidarizan y enaltecen a figuras de la triste talla de Yasser Arafat y otros importantes dirigentes de la "resistencia" palestina, en pos de poner sobre la mesa el conocido juego de "oprimidos y opresores", siendo justamente estos países europeos los que mayor opresión impusieron en los países del Medio Oriente durante el pasado siglo XX, manteniendo, aún hoy, estratégicas alianzas de clase en detrimento de los pueblos. Sin lugar a dudas, se puede decir que el antisemitismo en Europa, cambió su rostro por el antisionismo, sinónimo éste, del rechazo al judío.

En este delicado escenario de la política internacional, donde a los que les toca perder siempre es a los componentes civiles de los distintos países, en esta oportunidad le tocó pagar con la sangre de sus hijos a la sociedad española.

Este atentado demostró, una vez más, que la lucha contra el terrorismo internacional debe tener una sola dirección y debe incluir a todos los gobiernos que sufren este flagelo. Ni la mentirosa y mesiánica prédica de Bush, así como tampoco la hipócrita crítica sustentada por los intereses económicos y políticos de algunos de los principales países europeos, van a permitir un desarrollo armónico y pacífico de las distintas naciones, si se ven constantemente amenazadas. ■



Escudo del grupo terrorista libanés pro sirio, Hizballah.

El pasado mes de enero el gobierno israelí y el grupo fundamentalista palestino-libanés Hizballah, fueron protagonistas de una negociación que incluía a 430 prisioneros relacionados con dicha organización, 4 israelíes y la participación de Alemania como mediador. Una negociación nada novedosa para dos enemigos que desde hace más de veinte años han compartido más que balas.

el monopolio de rehenes

El 27 de enero de 2004 es una fecha que difícilmente el empresario y coronel en reserva del ejército israelí, Elhanan Tennenbaum, podrá olvidar. Luego de tres años de su secuestro por el movimiento fundamentalista Hizballah, Tennenbaum volvía a casa, acompañado por los cuerpos sin vida de tres soldados compatriotas. Posiblemente para ese momento, el empresario no podía calcular el precio exacto de su liberación: 430 prisioneros, en los que se incluyen, 400 palestinos, 23 libaneses, 12 árabes, un ciudadano alemán, y los 59 cadáveres de guerrilleros palestinos y libaneses pertenecientes a diferentes facciones armadas.

Una importante victoria para el Hizballah, si se toma en cuenta que dos de los líderes de esa organización, el Sheij Abed Karim Obeid y Mufasa Dirán, están entre los prisioneros liberados por el gobierno de Israel. La proporción 430 por 4 es prácticamente incomprensible para el ojo público israelí, que observa con preocupación como un grupo terrorista está haciendo mella en esa nación a través de la extorsión. Pero no se debe visualizar al Hizballah como un movimiento fundamentalista cualquiera.

Desde su formación en 1982, el Hizballah o "Partido de Dios", fue el que implementó la modalidad de ataques con "bombas humanas" a la población civil israelí, paralela a la estrategia, menos novedosa, del secuestro de soldados apostados a lo largo de la frontera. Esta organización inspirada por los preceptos del Ayatollah Komeini y conformada por musulmanes chiítas, ejerce una poderosa influencia para movimientos como Amal, Fatah, Hamas, Creyentes en la Resistencia, As-Saiqa, el Partido Comunista Libanés (PCL), y el Frente Democrático para la Liberación de Palestina (FDLP). Incluso dentro del mismo gobierno del presidente Emil Lahud, el Hizballah ha ganado el reconocimiento de ser el ejército de liberación del Líbano.

A partir de entonces la frontera Líbano- Israel es un territorio en donde los reportes de capturas, secuestro, tortura y muerte, son los datos informativos del día a día. Si bien es cierto que el ejército y la inteligencia israelí cuenta con un extenso número de prisioneros vinculados a organizaciones terroristas, entre los que se encuentran algunas de sus cabecillas, su contra parte tiene en su haber una breve, pero significativa lista de soldados cautivos, capturados en combates dentro de esa región.

ANTECEDENTES

Los primeros en figurar en la lista son Zachary Bamuel, Zvi Fieldman y Yehuda Katz, quienes la mañana del 11 de junio de 1982, tras un enfrentamiento entre unidades blindadas de Israel y Siria, en la localidad de Sultan Yakub (Líbano), desaparecieron en acciones de combate. Desde ese momento no se ha sabido nada de su paradero, ni se ha tenido alguna prueba de vida sobre alguno de ellos.

Cuatro años después, exactamente el 16 de octubre de 1986, se da el primer antecedente en la negociación de prisioneros. La tripulación de un avión de combate israelí se vio obligada a eyectar de la nave en la región de Sidón, ubicada al sur del Líbano. El piloto fue rescatado en una operación del FDI y devuelto a Israel. No obstante su copiloto, Ron Arad, no corrió con la misma suerte. Arad fue capturado por la organización Amal, la cual lo trasladó a Beirut con el fin de ponerlo bajo la custodia de las fuerzas de seguridad de ese organismo. En el transcurso del año 1987, se realizaron negociaciones por debajo de la mesa entre el gobierno de Israel y el líder de Amal, Nabih Berry, con el propósito de lograr un acuerdo de intercambio de prisioneros para conseguir el regreso de Ron Arad a Israel. En el lapso de ese tiempo se recibieron tres cartas

□

y dos fotografías de Arad. La tercera carta, que data de septiembre de ese mismo año, fue la última prueba de vida que se tuvo del copiloto israelí hasta la fecha.

Para 1988 se tenía registro de que Ron Arad estaba en manos de una organización denominada "La Resistencia Fiel", la que se le vincula con el Hizbollah e Irán. A finales del '88, Arad fue transferido a las "Guardias Revolucionarias" del Líbano. A mediados de 1991, el Subsecretario General de las Naciones Unidas, Giandomenico Picco, comenzó a actuar como intermediario entre facciones iraníes, libanesas y sirias, logrando que Israel efectuara una serie de deliberaciones que contribuyeron a la liberación de rehenes occidentales; mas esto no logró esclarecer la situación de rehenes y soldados israelíes, capturados y desaparecidos, como los soldados Joseph Fink y Rashamim Levi, quienes en febrero de 1987, a pocos meses de la captura de Ron Arad, se convirtieron en prisioneros del Hizbollah.

El caso del copiloto Ron Arad ha sido el que mayor influencia ha ejercido en la opinión pública israelí. A lo largo de sus años de cautiverio, organizaciones humanitarias y la Cruz Roja Internacional se vieron imposibilitados de verificar tanto el estado de Arad como el de sus compatriotas. No se sabe si están vivos o muertos. La única referencia que se tuvo gira en torno a los soldados Joseph Fink y Rashamim Levi, en donde se supo que uno de ellos fue ejecutado. Pero desde 1991 no existe prueba alguna que determine estas condiciones, y grupos como el Hizbollah están conscientes de que este tipo de información es valiosa para Israel.

A pesar de los años, rehenes como Ron Arad son una pieza importante para la negociación en el intercambio de prisioneros, por lo que secuestrar soldados israelíes, en particular peces gordos como Elhanan Tennenbaum, a quien se le relaciona con el servicio de inteligencia israelí, es una excelente estrategia para presionar al gobierno del Primer Ministro Ariel Sharon.

El mismo día en que Israel hizo entrega de los 59 cuerpos de la milicia pro iraní, el por entonces líder del Hamas, el Sheij Ahmed Yassin, y el del Hizbollah, el Sheij Hassan Nasrallah, no titubearon en declarar que esta es una manera de lograr la liberación de más prisioneros en Israel. Asimismo las brigadas Izzedin al Qassam, brazo armado del Hamas, amenazaron con secuestrar a más soldados israelíes.

El incremento de la popularidad del Hizbollah como organización política presenta matices alarmantes. Paulatinamente la voz y las acciones de esta milicia terrorista cada vez es más escuchada, adquiriendo mayor influencia y liderazgo en territorios tan políticamente inestables como el de la Autoridad Palestina. El número de sus seguidores está en constante ascenso, estimulados por el discurso y el odio generacional, reforzados por las acciones de su oponente.

De iniciarse una ola de secuestros a soldados israelíes, no va a ver muro, tanques o helicópteros Cobras que puedan controlar una estrategia, que busca hacerse de las valiosas "fuentes de información" de un país en donde su éxito militar ha estado garantizado por el secreto y la confidencialidad. ■

INGRESE A

www.wzo.org.il/horizonte

Y BAJE EN FORMATO PDF NUESTRAS EDICIONES ANTERIORES

POR COMENTARIOS, SUGERENCIAS Y/O CARTAS DE LECTORES:

██████████ revistahorizonte@yahoo.com.ar



Soldados israelíes en patrulla.

Los acuerdos de Oslo tuvieron dos características particulares: fueron una obra maestra de la diplomacia secreta y pusieron sobre la mesa, como nunca antes, cuestiones que parecían intratables entre israelíes y palestinos. Pero su diseño improvisado y la lógica del Medio Oriente conspiraron contra sus buenas intenciones y todo se precipitó hacia un fracaso político fenomenal sin precedentes, que llevó al conflicto entre israelíes y palestinos a su estadio más sangriento. Diez años después Medio Oriente y el mundo son otros, y como si respondieran a una perversa lógica, las alternativas políticas volvieron a ganar terreno cuando la sangre parecía ser la única protagonista de esta historia.

intentos de paz

LA HOJA DE RUTA

En junio de 2002, por primera vez en la historia, en los jardines de la Casa Blanca, un presidente de Estados Unidos habló de la inexorabilidad de establecer en Medio Oriente un Estado palestino. Pero George W Bush le ponía una condición a su deseo: lo que tenía que nacer al lado de Israel no podría ser un Estado "canalla", es decir, un país sin un poder centralizado que se haga cargo de todas sus responsabilidades. El objetivo esencial de esta doctrina que tomó forma definitiva después del 11 de septiembre de 2001 tiene como única dirección terminar con el desmadre en los territorios palestinos donde conviven varias facciones terroristas que ejecutan sus planes con la luz verde que parece prenderle Arafat al mismo tiempo que denuncia ante el mundo que no los puede controlar por la ocupación israelí.

Un año después, en Akaba, Jordania, Abu Mazen se presentó ante el mundo como el nuevo representante de los palestinos, y junto con el primer ministro israelí Ariel Sharon inició la Hoja de Ruta. Un plan que fue impuesto a israelíes y palestinos desde afuera, por el cuarteto que componen EEUU, la Unión Europea, Rusia y la ONU. Esta arquitectura diplomática respondía e intentaba hacer equilibrio entre las dos partes enfrentadas y satisfacía en cierta manera sus exigencias primarias. Por un lado, y como siempre quisieron los palestinos, intervenirían en este asunto, sin necesidad de presencia militar, las potencias extranjeras para "garantizar" que se vayan cumpliendo las fases del acuerdo. Por el otro exigía a los palestinos sincerar sus intenciones: si de verdad querían un Estado tenían que eliminar el terrorismo y aceptar la existencia de Israel como un Estado judío. La Hoja de Ruta tiene como primer

objetivo detener el ciclo de violencia que empezó en la región en septiembre de 2000, cuando Yasser Arafat le declaró la guerra a Israel luego de rechazar las propuestas presentadas por Ehud Barak en la cumbre de Camp David. Y su objetivo final es que a fines de 2005 se deje creado el Estado palestino. En el medio se tienen que dar pasos para ir reconstruyendo las relaciones ensangrentadas entre israelíes y palestinos.

En definitiva, la Hoja de Ruta pretende ser un plan cargado de realismo que sólo funcionará en la medida en que se vayan cumpliendo los compromisos firmados uno tras otro, porque solo contempla un avance gradual. Y si bien es esto lo que lo diferencia de Oslo, es aquí donde reside la dificultad más importante; por ejemplo, el primer paso que se les exige a los palestinos es acabar con toda la infraestructura terrorista. En el mejor de los casos, a la Autoridad Palestina

le puede llevar varios meses negociar y convencer a las distintas facciones terroristas para que se desarmen y confíen en un nuevo proceso político. Y la paciencia en Medio Oriente no es algo que abunde. De hecho, Abu Mazen debió irse al no poder posicionarse como un líder creíble para su gente y por las presiones de EEUU e Israel que lo obligaban a domar más urgente que rápido a los grupos terroristas.

Nueve meses después de su lanzamiento lo único que se puede concluir es que la Hoja de Ruta está paralizada en su primer etapa y esto lleva a un desgaste que sólo se traduce en más violencia. Este statu quo sólo beneficia a aquellos que prefieren esta situación de estancamiento para no ceder nada en pos de la paz definitiva. Para el gobierno israelí la Hoja de Ruta es un plan claro y razonable y consideran un imperativo implementarlo, porque trae consigo una ecuación clave para Israel: sólo con la seguridad garantizada se puede hablar de paz. La Autoridad Palestina la ve como una oportunidad para normalizar el caos en los territorios y para recuperar protagonismo frente a una sociedad quebrada y cada vez más escéptica.

EL ACUERDO DE GINEBRA

Paralelamente a esta embestida internacional que logró comprometer a las máximas autoridades palestinas e israelíes, pero que a la vez está empantanada sin poder arrancar, un minoritario grupo de políticos, intelectuales y académicos de ambas partes lanzaron y firmaron una propuesta para lograr un acuerdo inmediato y final entre los dos pueblos. El acuerdo de Ginebra, que se firmó en esa ciudad europea el 1 de diciembre del año pasado, no es un plan de fases sino un intento para lograr de un sólo golpe diplomático, rápido y certero, cerrar el conflicto. También apelaron al apoyo internacional y lograron una eficiente repercusión pública.

Pero los Acuerdos de Ginebra tienen en su virtud su peor defecto: condensan en un sólo plan las dos iniciativas más generosas que se hayan conocido en el Medio Oriente (el ofrecimiento de Ehud Barak en Camp David y la posterior negociación que se dio en Taba, ya cuando la mal llamada "Segunda Intifada" empezaba a sembrar el terror). Esto quiere decir que por ser los lineamientos básicos de esta iniciativa progresista y hasta revolucionaria, este pacto corre el riesgo de transformarse en letra muerta muy rápido, en algo impracticable. Así y todo este grupo de palestinos e israelíes piensan que los miles de muertos que deja esta guerra y los sucesivos fracasos de acuerdos de larga aplicación justifican y abren como nunca la posibilidad de establecer un acuerdo definitivo y rápido.

A diferencia de la Hoja de Ruta que se discute en los altos niveles del poder, los acuerdos de Ginebra pueden definirse como una negociación mixta, en la cual intervienen intelectuales, académicos y políticos alejados de los centros de poder y gente que está muy cerca de quienes toman decisiones. Y esto a veces genera incomodidad. Los representantes palestinos que concurren a la cita

en Suiza con motivo de la firma del acuerdo y que tuvieron activa participación en su difusión tenían carácter oficial o semioficial: eran ministros en el actual gobierno palestino o personas vinculadas a Arafat. Y si bien tienen en la cabeza la idea de hacer las paces y de hablar de esperanza no perdieron la oportunidad de decir lo que a la calle palestina le gusta escuchar: le siguen pidiendo cuentas a Israel por todas las maldades que le han hecho sin decir ni una sola palabra en contra del terrorismo palestino contra civiles. En cambio, los representantes israelíes que no iban en nombre de ningún organismo oficial hablaban con total libertad y hacían lo imposible para complacer a la otra parte porque después no debían darle explicaciones a nadie: están muy lejos del poder.

El Acuerdo de Ginebra fue atacado y desprestigiado por todo el arco político israelí, Sharon y Shimón Peres incluidos. Pero la seriedad y prolijidad con que se diseñó, obligó a que no sólo los líderes europeos más importantes se interesen por él: también el secretario de Estado norteamericano, Colin Powell, recibió a los arquitectos de "Ginebra" para escuchar de primera mano sus intenciones. ■



Manifestantes palestinos en Nablus.

Por Dov Avital (DESDE EL KIBBUTZ METZER, ISRAEL)

entre Ginebra y "la Hoja de Ruta"

Una de las principales críticas al denominado "acuerdo de Ginebra" es que no sigue el trazado de la "hoja de ruta", la cual se ve como el camino oficialmente aceptado hacia un acuerdo de paz entre israelíes y palestinos.



Ariel Sharon, George W. Bush, y el ex primer ministro palestino Mahmoud Abbas.

La lógica subyacente en la "hoja de ruta" es que el nivel de animosidad y desconfianza entre las partes es tal que es imposible negociar los detalles de un acuerdo final en la presente etapa, y por lo tanto la única forma de avanzar es ir removiendo los obstáculos al entendimiento, uno por uno, de acuerdo al orden de urgencia percibido por cada parte. En este espíritu, la remoción de los obstáculos (terror, ejecución selectiva de activistas, expansión de asentamientos, propaganda difamatoria e incitadora al odio, etc, etc) permitirá, al mismo tiempo, concentrarse en los detalles del acuerdo, y hacerlo en una atmósfera de entendimiento y distensión.

La "hoja de ruta" fue impuesta por la comunidad internacional, especialmente los Estados Unidos, a ambas partes, y una vez que éstas la aceptaron, fue reconocida como la vía principal (y hay quien sostiene que única) hacia un acuerdo.

Con este trasfondo, es lógico que parte de la crítica hacia el "acuerdo de Ginebra", que se ocupa directamente de los detalles concretos de un posible acuerdo de paz, sin detenerse en pasos intermedios, se centre en la idea de que el no hacerlo impedirá cualquier progreso. O en otras palabras, el delinear la solución al fin del conflicto ya en esta etapa la convierte en un objetivo inalcanzable, por la dimensión de los obstáculos mencionados.

Y si es así, ¿cómo ocurre que gente bien intencionada de ambas partes, paladines de la lucha por la paz con comprobada trayectoria, actúan aparentemente de modo que aleja a sus pueblos del fin del conflicto? Para entender esta aparente contradicción, hay que analizar la forma en la que los líderes de ambas partes dieron su aprobación a la "hoja de ruta", y cómo vieron los pasos subsiguientes. Ni el Gobierno de Sharon ni la Autori-

dad Palestina de Arafat se entusiasmaron con la "hoja de ruta". En condiciones naturales, la hubieran rechazado alegando que si bien las intenciones son loables, corresponde primero a la otra parte cambiar su actitud o desistir de actividades que obstaculizan el progreso, y paralelamente alegar que sus propias actividades criticadas son respuesta natural o inevitable a las de la otra, etc, etc. Asimismo, los liderazgos de cada lado temen a su oposición interna, a sus "ultras", quienes están dispuestos a forzar una crisis total si su propia autoridad accede a las demandas de la otra parte (dismantelamiento de asentamientos "bajo terror" en el caso israelí, suspensión de las "actividades de resistencia" (léase terror contra civiles) mientras "continúa la ocupación" (por el palestino) Lo que llevó a los líderes de cada lado a aceptar formalmente la "hoja de ruta" no fue el deseo de encontrar una vía para el acuerdo político sino el temor

□

de aparecer a ojos de los Estados Unidos como quien pone en peligro la política global de éstos respecto al Medio Oriente por una insistencia desmedida en cuestiones locales, incluso pueblerinas, a vistas de los americanos.

La relación no es paralela, pero el costo de enemistar a los EEUU es crítico para ambas partes: el gobierno israelí sabe que su país depende económica y militarmente de la continuación del alineamiento con EEUU, mientras que los palestinos temen un escenario en que los americanos den "vía libre", con el pretexto de la lucha mundial contra el terrorismo al gobierno de Sharon para ejecutar acciones unilaterales de anexión de tierras e incluso forzar la emigración de partes de la población palestina. Ambas partes aceptaron por tanto a regañadientes la "hoja de ruta", asumiendo que sus cartas ganadoras están en la otra parte: en esta especie de póker inverso, cada actor cuenta con que el otro hará algo que le permita no cumplir sus propias obligaciones. Nuevamente: para los palestinos Sharon no es capaz de dismantelar asentamientos (y por lo tanto ellos no pueden controlar "la lógica respuesta" de los grupos terroristas), y para los israelíes Arafat no puede controlar a las bandas palestinas armadas (y por lo tanto es preciso mantener la presencia militar más asentamientos, etc.) Aquí aparece el concepto de Ginebra, junto a otros similares como la iniciativa de Seri Nusseiba y Ami Ayalón: si los gobiernos aceptaron sólo formalmente la hoja de ruta, y se ocupan de explicar a americanos y al resto de la comunidad internacional que no hay forma de avanzar porque "no hay acuerdo posible con la otra parte", aquí se muestra que sí lo hay, tanto a nivel de principios

compartidos (Nusseiba-Ayalón) o de soluciones detalladas hasta el último metro en el terreno, como en Ginebra. Los acuerdos de Ginebra lograron trastocar la táctica de sabotaje de ambas autoridades a la "hoja de ruta", y rápidamente se vio un aluvión de contactos, diálogos e iniciativas "oficiales" para negociar acuerdos, principios, capítulos del acuerdo final, y todo aquello en que súbitamente se encontraron en falta.

Existe otra dimensión importante, que es el estado de ánimo de la gente en ambas partes: el estancamiento del proceso de la "hoja de ruta", junto a la cantidad de voces que se apresuran a pronunciarla muerta (siempre por culpa de la otra parte) lleva a un fatalismo en el que los gobiernos obtienen aceptación a su falta de coraje político para llegar a un acuerdo histórico por bien de sus pueblos. El proceso de Ginebra tiene como principal objetivo mostrar a la población de ambas partes que la continuación indefinida del círculo de violencia, muerte y destrucción económica y social no es algo inevitable, sino el resultado de la actitud de sus gobiernos. No viene a reemplazar a los gobiernos, sino a crear una atmósfera propicia para pasos valientes que éstos den, para crear una alternativa política en la que los gobiernos puedan sobrevivir una crisis de desconfianza por parte de los sectores "ultras" correspondientes. Aunque concordamos con el principio de que los pactos entre naciones se hacen por la vía de sus representantes oficiales y democráticamente electos, éstos tiene que gozar de una atmósfera pública favorable. Más aún: ningún acuerdo político podrá ser implementado ni mantenido sin una disposición de la gente al reconciliamiento gradual y al demostrar en los hechos cotidianos que un acuer-



Miembros de las brigada Al-Aqsa.

do que implica renunciamentos dolorosos es mejor que la situación actual. A eso apuntan los acuerdos de Ginebra, quienes no son más que una muestra de acuerdo posible. Es de imaginar que si las autoridades se sentaran a negociar podrían llegar a detalles diferentes respecto a las fronteras finales, acuerdos locales, formas de indemnización, etc.

Lo importante es que si se acepta que hay un acuerdo posible, se pueden buscar mas modos posibles, quizás mejores.

La contradicción entre Ginebra y la Hoja de Ruta es sólo aparente, y en definitiva apuntan a lo mismo: la disyuntiva no pasa por si cierta colina que quedará del lado oriental u occidental de la frontera, ni sobre la cantidad o ritmo de los pasos intermedios, sino por si ambos pueblos seguirán enfrascados en un desangramiento sin futuro, o si encontrarán la forma de vivir uno al lado del otro, independientemente y en seguridad primero, y en cooperación mas tarde. ■

"Hoja de Ruta para una solución permanente al conflicto palestino-israelí basada en dos Estados"*

A continuación, presentamos los tramos más importantes del plan de paz denominado "Hoja de Ruta", firmado el pasado 14 de mayo de 2003, en Jordania, por el Primer Ministro Israelí, Ariel Sharon y el entonces Primer Ministro palestino Mahmoud Abbas, bajo el patrocinio de EEUU, Rusia, Comunidad Europea y ONU y la presencia del presidente de los EEUU, George W. Bush. El mismo fue publicado por el Departamento de Estado de EEUU el 30 de abril de 2003.

"Sólo se alcanzará una solución al conflicto palestino-israelí a través del fin de la violencia y el terrorismo, cuando el pueblo palestino tenga una dirección que actúe con decisión contra el terror y tenga voluntad de construir una democracia activa basada en la tolerancia y la libertad; a través de la disposición de Israel para hacer lo necesario para que se establezca un Estado palestino democrático; y con una clara e inequívoca aceptación por ambas partes de la meta de un arreglo negociado tal y como se ha descrito."

"Lo que se expone a continuación es una hoja de ruta basada en la acción y las metas perseguidas, con fases claras, calendarios, fechas límite y puntos dirigidos al desarrollo a través de pasos recíprocos por las dos partes en los campos político, de la seguridad, económico, humanitario y de construcción institucional, bajo los auspicios del Cuarteto (EEUU, Unión Europea, Rusia y Naciones Unidas) El destino es un arreglo final y global

al conflicto palestino-israelí para el año 2005, tal y como fue presentado en el discurso del presidente Bush el 24 de junio de 2002 y aceptado por la Unión Europea (UE), Rusia y NNUU el 16 de julio y por las declaraciones del Cuarteto ministerial el 17 de septiembre (de 2002)

Sólo se alcanzará una solución al conflicto palestino-israelí a través del fin de la violencia y del terrorismo, cuando el pueblo palestino tenga una dirección que actúe con decisión contra el terror y tenga voluntad de construir una democracia activa basada en la tolerancia y la libertad; a través de la disposición de Israel a hacer lo necesario para que se establezca un Estado palestino democrático; y con una clara e inequívoca aceptación por ambas partes de la meta de un arreglo negociado tal y como se ha descrito. El Cuarteto asistirá y facilitará la ejecución del plan, comenzando por la Fase I, que incluye discusiones directas entre las partes según lo requerido. El plan establece un calendario realista para

su ejecución. Sin embargo, como plan basado en la acción, el progreso requerirá y dependerá de la buena fe de las partes y de sus cumplimientos con cada una de las obligaciones que se subrayan más adelante. Si las partes llevan a cabo sus obligaciones con rapidez, el progreso de cada fase podrá hacerse efectivo antes de lo indicado en el plan. El no cumplimiento de las obligaciones impedirá el progreso.

**FASE I:
acabar con el terror y la violencia, normalizar la vida palestina y construir las instituciones palestinas (desde ahora hasta mayo de 2003)**

En la Fase I, los palestinos se comprometen de manera inmediata a un cese incondicional de la violencia de acuerdo con los pasos señalados más adelante; tal acción deberá ir acompañada de medidas de apoyo tomadas por Israel. Los palestinos y los israelíes reanudan la cooperación en materia

de seguridad basada en el Plan Tenet para poner fin a la violencia, el terrorismo y la instigación a través de servicios de seguridad palestinos reestructurados y eficaces.

Los palestinos se comprometen a llevar a cabo una reforma política preparatoria para alcanzar la categoría de Estado, incluyendo el borrador de una Constitución palestina y elecciones libres, justas y abiertas sobre la base de tales medidas. Israel lleva a cabo todas las medidas necesarias para ayudar a normalizar la vida palestina. Israel se retira de las áreas ocupadas desde el 28 de septiembre de 2000, y las dos partes restauran el status quo que existía en aquel momento, según progresen la actuación en materia de seguridad y la cooperación. Israel igualmente congela toda la actividad de asentamientos, de acuerdo con el Informe Mitchell.

Al comienzo de la Fase I

La dirección palestina emite una declaración inequívoca reiterando el derecho de Israel a existir en paz y seguridad y llamando a un inmediato e incondicional alto el fuego para poner fin a la actividad armada y a todos los actos de violencia contra los israelíes en cualquier parte.

Todas las instituciones oficiales palestinas ponen fin a la incitación contra Israel.

La dirección israelí emite una declaración inequívoca afirmando su compromiso con la visión de dos Estados; un Estado palestino independiente, viable y soberano que viva en paz y seguridad junto a Israel, según lo expresado por el presidente Bush, y llama a un inmediato fin de la violencia contra los palestinos en cualquier parte. Todas las instituciones oficiales israelíes ponen fin a la incitación contra los palestinos.

Seguridad

Los palestinos declaran un inequívoco fin a la violencia y el terrorismo y acometen esfuerzos visibles sobre el terreno para detener, interrumpir

y reprimir a los individuos y grupos que lleven a cabo y planifiquen ataques violentos contra israelíes en cualquier parte. Reconstruido y reenfocado, el aparato de seguridad de la Autoridad Palestina (AP) comienza a sostener, elegir como blanco y realizar operaciones efectivas dirigidas a hacer frente a todos aquellos vinculados con el terror y a dismantelar las capacidades terroristas y sus infraestructuras. Esto incluye comenzar a confiscar armas ilegales y consolidar la autoridad de la seguridad, libre de asociación con el terror y la corrupción. El gobierno de Israel no lleva a cabo ninguna acción que dañe la confianza, incluidas deportaciones, ataques contra civiles; confiscaciones y/o demoliciones de hogares y propiedades palestinas, como medida de castigo o para favorecer la construcción israelí: destrucción de instituciones palestinas e infraestructuras; y otras medidas especificadas en el Plan Tenet.

Construcción institucional palestina

Acción inmediata bajo un proceso creíble para elaborar un borrador de Constitución para un Estado palestino. Tan rápido como sea posible, el comité constitucional hace circular el borrador de la Constitución palestina, basado en una fuerte democracia parlamentaria, un gobierno con un Primer Ministro con poderes, para ser comentado/debatido públicamente. El Gobierno de Israel facilita el desplazamiento a los representantes palestinos para asistir a las sesiones del Consejo Legislativo Palestino y del gobierno, el reciclaje de la seguridad supervisado internacionalmente, la actividad electoral y otras actividades de reforma, y otras medidas de apoyo relacionadas a los esfuerzos de la reforma.

Respuesta humanitaria

Israel lleva a cabo las medidas para mejorar la situación humanitaria. Israel y los palestinos ejecutan por completo todas las recomendaciones del

Informe Bertini para mejorar las condiciones humanitarias, levantar los toques de queda y aliviar las restricciones sobre el movimiento de las personas y los bienes, permitiendo el acceso total, seguro y sin trabas al personal internacional y humanitario.

Sociedad civil

Apoyo continuado de los donantes, incluida la financiación incrementada a través de las Organizaciones Voluntarias Privadas (OVP) y los ONG, para programas de pueblo a pueblo, desarrollo del sector privado e iniciativas de la sociedad civil.

Asentamientos

El Gobierno de Israel dismantela de inmediato los asentamientos fronterizos construidos desde marzo de 2001. En concordancia con el Informe Mitchell, el Gobierno de Israel congela toda la actividad de asentamientos (incluido el crecimiento natural de los asentamientos)

FASE II: transición (de junio de 2003 a diciembre de 2003)

En la Fase II, los esfuerzos se concentran en la opción de crear un Estado palestino independiente con fronteras provisionales y atributos de soberanía, basado en la nueva Constitución, como etapa intermedia hacia un arreglo de estatuto permanente. El progreso hacia la Fase II se basará en el juicio por consenso del Cuarteto acerca de si las condiciones son apropiadas para seguir adelante, teniendo en cuenta la actuación de ambas partes. Asimismo y para sostener los esfuerzos para normalizar las vidas palestinas y crear instituciones palestinas, la Fase II comienza después de las elecciones palestinas y termina en 2003 con la posible creación de un Estado palestino con fronteras provisionales. Sus objetivos primordiales son la actuación continua general y la cooperación efectiva en materia de seguridad, la continua



Integrantes de ZAKA, llevando a un herido tras atentado terrorista en Tel Aviv.

normalización de la vida palestina y la creación de instituciones, la consecución y el sostenimiento de las metas descritas en la Fase I, la ratificación de una Constitución palestina democrática, el establecimiento formal de la oficina del Primer Ministro, la consolidación de la reforma política y la creación de un Estado palestino con fronteras provisionales.

Conferencia Internacional

Convocada por el Cuarteto en consulta con las partes, inmediatamente después de la conclusión exitosa de las elecciones palestinas, en apoyo de la recuperación económica palestina que conduzca al establecimiento de un Estado palestino independiente con fronteras provisionales. Tal reunión sería incluyente, basada en el objetivo una paz global para el Oriente Medio (incluida entre Israel y Siria e Israel y Líbano), y basada en los principios descritos en el preámbulo de este documento.

Los Estados árabes restablecen sus vínculos con Israel (oficinas comerciales, etc.), previos a la Intifada.

Se renuevan los compromisos multilaterales en cuestiones que incluyan los recursos hídricos regionales, el medio ambiente, el desarrollo económico, los refugiados y los asuntos de control de armas.

Los miembros del Cuarteto promueven el reconocimiento internacional del Estado palestino, incluida una posible condición de miembro de las Naciones Unidas.

FASE III:

acuerdo sobre el estatuto permanente y fin del conflicto israelí-palestino (de 2004 a 2005)

Se progresa hacia la Fase III, basado en el juicio por consenso del Cuarteto, y teniendo en cuenta las acciones de ambas partes y la observación del Cuarteto. Los objetivos de la Fase III son la consolidación de la reforma y la estabilización de las instituciones palestinas, la actuación palestina sostenida y efectiva en materia de seguridad, y negociaciones palestino-israelíes dirigidas a un acuerdo sobre el estatuto permanente en 2005.

Segunda Conferencia Internacional

Convocada por el Cuarteto, en consulta con las partes, a comienzos de 2004 para ratificar el acuerdo alcanzado sobre un Estado palestino independiente con fronteras provisionales e iniciar formalmente un proceso con el apoyo activo, sostenido y operativo del Cuarteto, que conduzca a una resolución final y permanente sobre el estatuto en 2005, incluyendo fronte-

ras, Jerusalem, refugiados, asentamientos; y para apoyar los avances hacia un arreglo global para Oriente Medio entre Israel y Líbano e Israel y Siria, a lograrse tan pronto como sea posible.

Las partes llegan a un acuerdo final y general sobre el estatuto permanente que pone fin al conflicto israelí-palestino en 2005, mediante un arreglo negociado entre las partes basado en las Resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas 242, 338 y 1397, que termina con la ocupación iniciada en 1967, e incluye una solución acordada, justa, equitativa y realista del problema de los refugiados, y una resolución negociada sobre el estatuto de Jerusalén que tenga en cuenta las preocupaciones políticas y religiosas de ambos lados, proteja los intereses de judíos, cristianos y musulmanes de todo el mundo, materialice la visión de dos Estados, Israel y una Palestina soberana, independiente, democrática y viable, que vivan uno junto a otro en paz y seguridad.

Aceptación por parte de los Estados árabes de relaciones plenas y normales con Israel y seguridad para todos los Estados de la región en el contexto de una paz global árabe-israelí."

■

CARTA DE ENCABEZAMIENTO

"Nosotros, los abajo firmantes, un grupo de palestinos e israelíes, suscribimos, en este día 12 de octubre de 2003, un modelo borrador para un acuerdo de Status final entre los dos pueblos. En este punto de la historia, después de que el gobierno palestino y el israelí han aceptado la Hoja de Ruta (que incluye la consecución de un arreglo de status definitivo para el año 2005, basado en una solución de dos estados), consideramos que es de suma importancia para los dos pueblos y para el mundo entero un ejemplo de lo que tal arreglo definitivo podría llegar a incluir. Esto es una prueba de que, a pesar de todo el dolor que entrañan las concesiones, es posible lograr un compromiso histórico que afronte los vitales intereses nacionales de cada lado. Presentamos este modelo de acuerdo como un paquete que se constituye como un todo integral.

La experiencia pasada ha probado cuán difícil es para las entidades oficiales prepararse para las negociaciones sobre el acuerdo de Status final, debido a los temores de que cualquier trabajo detallado, técnico, implica concesiones. Para este fin también nos involucraremos en la preparación de los suplementos y apéndices que especificarán las soluciones al mayor nivel de detalle, y estarán disponibles para quienes toman las decisiones llegado el momento de sus conversaciones sobre el acuerdo de Status final. Entre los participantes de ambos lados, hay gente que ha ocupado posiciones oficiales en el pasado, y gente que continúa haciéndolo hoy en día. Sin embargo, en este documento, ninguno de nosotros representa a su pueblo respectivo en ningún sentido vinculante. Creemos que nuestra iniciativa representa vastas secciones de opinión pública en ambos lados. Estamos apoyados en este proceso, desde el principio, por una Fundación Privada Suiza y por el Departamento de Relaciones Exteriores de Suiza.

la iniciativa de Ginebra

A continuación, transcribimos los aspectos más sobresalientes del acuerdo no oficial firmado en Ginebra, el pasado 12 de octubre, por algunas personalidades israelíes y palestinas.

Este acuerdo conducirá a la creación de un Estado Soberano Palestino junto a Israel, pondrá fin a la ocupación, terminará con el conflicto y con los reclamos mutuos".

ARTÍCULO 2 RELACIONES ENTRE LAS PARTES

1. El Estado de Israel debe reconocer al Estado de Palestina tras su establecimiento. El Estado de Palestina debe inmediatamente reconocer al Estado de Israel.
2. El Estado de Palestina (en adelante "Palestina") debe ser el sucesor de la OLP con todos sus derechos y obligaciones.

3. Israel y Palestina deben inmediatamente establecer relaciones diplomáticas y consulares completas entre sí e intercambiarán embajadores permanentes, dentro del primer mes de su mutuo reconocimiento.

9. Las Partes deben establecer modalidades robustas de cooperación en seguridad, e involucrarse en un esfuerzo comprensivo e ininterrumpido para terminar con el terrorismo y la violencia dirigida contra personas, propiedades, Instituciones o territorios. Este esfuerzo debe continuar en todo momento, y debe ser aislado de toda crisis y otros aspectos de la relación entre las Partes.

ARTÍCULO 3 GRUPO DE IMPLEMENTACIÓN Y VERIFICACIÓN

1. Establecimiento y Composición

i. Un Grupo de Implementación y Verificación (GIV) debe por la presente ser establecido para facilitar, asistir, garantizar, monitorear y resolver disputas relacionadas con la implementación del Acuerdo.

ii. El GIV debe incluir a los Estados Unidos de Norteamérica, a la Federación Rusa, a la Unión Europea, las Naciones Unidas y otras partes, tanto regionales como internacionales, a ser acordadas entre las Partes.

2. Estructura

iii. La oficina central del GIV y secretariado deben ser emplazados en un sitio acordado en Jerusalem.

ARTÍCULO 4 TERRITORIO

1. Fronteras Internacionales entre los Estados de Palestina e Israel

1. De acuerdo con la Resolución 242 y 338 del CSNU, las fronteras entre los Estados de Palestina e Israel deben estar basadas en las del 4 de junio de 1967, con modificaciones recíprocas en una escala 1:1 tal como se indica más adelante en el Mapa adjunto número 1.

2. Soberanía e Inviolabilidad

1. Las Partes reconocen y respetan la soberanía del otro, la integridad territorial y la independencia política, así como la inviolabilidad del territorio de cada uno, incluyendo las aguas territoriales y el espacio aéreo. Deben respetar esta inviolabilidad según este Acuerdo, la carta de las Naciones Unidas, y otros marcos de la ley internacional.

3. Retirada Israelí

i. Israel debe retirarse de acuerdo al artículo 5.

ii. Palestina debe asumir responsabilidad en las áreas de las cuales Israel se retira.

4. Demarcación

Una Comisión Técnica Conjunta de Fronteras (Comisión) compuesta por las dos Partes debe ser establecida para conducir la demarcación técnica de la frontera de acuerdo a este artículo. El Procedimiento que rige el trabajo de esta Comisión está reglamentado en el Anexo X.

5. Asentamientos

El Estado de Israel debe ser responsable por el reasentamiento de los israelíes que residen en el territorio soberano palestino en áreas fuera de este territorio.

6. Corredor

Los estados de Palestina e Israel deben establecer un corredor que una la Ribera Occidental con la Franja de Gaza. Este corredor debe:

- a. Estar bajo soberanía israelí.
- b. Estar permanentemente abierto.
- c. Estar bajo administración palestina de acuerdo al Anexo X de este Acuerdo. La ley palestina debe aplicarse a las personas que lo utilizan y a los procedimientos relativos al mismo.

ARTÍCULO 5 SEGURIDAD

1. Provisión de Seguridad general

i. Las Partes aceptan que el mutuo entendimiento y la cooperación en asuntos vinculados con la seguridad formarán una parte significativa de sus relaciones bilaterales y en adelante contribuirán a mejorar la seguridad en la región. Palestina e Israel deben basar sus relaciones de seguridad en la cooperación, la confianza mutua, las relaciones de buena vecindad y la protección de sus intereses compartidos.

2. Seguridad Regional

ii. Israel y Palestina deben trabajar junto con sus vecinos y con la comunidad internacional para construir un Medio Oriente seguro y estable, libre de armas de destrucción masiva, tanto convencionales y no convencionales, en el contexto de una paz

comprehensiva, duradera y estable, caracterizado por la reconciliación, la buena voluntad, y la renuncia al uso de la fuerza.

3. Características defensivas del Estado Palestino

iii. Ninguna fuerza armada, además de la especificada en este Acuerdo, serán desplegadas o estacionadas en Palestina.

iv. Palestina debe ser un Estado no-militarizado, con una fuerza de seguridad fuerte. En consecuencia, las limitaciones en el armamento que puede ser adquirido, almacenado o utilizado por la Fuerza de Seguridad Palestina (FSP) o producido en Palestina deben ser especificados en el Anexo X. Cualquier cambio propuesto al Anexo X deberá ser considerado por un Comité Trilateral compuesto por las dos Partes y las FM. Si no se alcanza ningún acuerdo en el Comité Trilateral, el GIV podrá realizar sus propias recomendaciones.

2. Terrorismo

i. Las Partes rechazan y condenan el terrorismo y la violencia en todas sus formas y deben ejercer políticas en consecuencia. Además, las partes deben abstenerse de acciones y políticas propensas a nutrir el extremismo y a crear condiciones propicias al terrorismo en ambos bandos.

3. Incitación

i. Sin perjuicio a la libertad de expresión y otros derechos humanos reconocidos internacionalmente, Israel y Palestina deben promulgar leyes para prevenir la incitación al irredentismo, racismo, terrorismo y violencia y deberá hacerlos cumplir vigorosamente.

4. Fuerza Multinacional

i. Una Fuerza Multinacional (FM) debe ser establecida para proveer garantías de seguridad a las Partes, actuar como disuasivo, y supervisar la implementación de las provisiones relevantes de este Acuerdo.

ii. Para desempeñar las funciones especificadas en este Acuerdo, la FM debe ser desplegada en el Estado de

□

Palestina. La FM debe entrar en el apropiado Acuerdo de Status de Fuerzas (ASDF) con el Estado de Palestina.

5. Evacuación

i. Israel debe retirar todo su personal y su equipamiento militar y de seguridad, incluyendo minas de tierra, y toda persona empleada para su apoyo, y todas las instalaciones militares del territorio del Estado de Palestina, excepto las acordadas de otra forma en el Anexo X, en etapas.

6. Estaciones de alerta

i. Israel podrá mantener dos Estaciones de Alerta (EA's) en la parte norte y central de la Ribera Occidental en los emplazamientos establecidos en el Anexo X.

ii. La seguridad interna de las EA's deberá ser responsabilidad de Israel. El perímetro de seguridad de las EA's debe ser responsabilidad de las FM.

7. Espacio Aéreo

i. Aviación civil

Las partes reconocen como aplicables mutuamente los derechos, privilegios y obligaciones provistas por los Acuerdos Multilaterales de Aviación de los cuales ambos son partes, particularmente por la Convención sobre Aviación Civil Internacional de 1944 (la Convención de Chicago) y los Acuerdos de Tránsito de Servicios Aéreos de 1944.

ii. Entrenamiento

La Fuerza Aérea Israelí debe estar habilitada para utilizar el espacio aéreo soberano palestino para propósitos de entrenamiento de acuerdo al Anexo X, que deben basarse en reglas pertinentes al uso de espacio aéreo Israelí por parte de la FAI.

8. Esfera electromagnética

i. Ningún uso de las esferas electromagnéticas por cualquiera de las Partes podrá interferir en el uso de la otra.

ii. El GVI debe monitorear y verificar la implementación de esta cláusula y el Anexo X.

9. Ejecución de la ley

Las agencias de implementación de la ley palestinas e israelíes deben cooperar en combatir el tráfico ilícito de droga, el tráfico ilegal de artefactos arqueológicos y objetos de arte, crimen de un lado y otro de la frontera, incluyendo robo y fraude, crimen organizado, tráfico de mujeres y menores, TV y estaciones de radio piratas y otras actividades ilegales.

10. Cruce de Fronteras Internacionales

i. Los siguientes arreglos deben aplicarse a fronteras que cruzan entre el estado de Palestina y Jordania, el Estado de Palestina y Egipto, así como aeropuertos y puertos navales de ingreso al Estado de Palestina.

ii. Todos los cruces de frontera deben ser monitoreados por equipos conjuntos compuestos por miembros de las FSP y las FM. Estos equipos deben prevenir la entrada en Palestina de cualquier armamento, material o equipo que contravenga las previsiones de este Acuerdo.

ARTÍCULO 6 JERUSALEM

1. Importancia religiosa y cultural

i. Las Partes reconocen la importancia universal, histórica, religiosa, espiritual y cultural de Jerusalem y su santidad,

tal como lo demarca el Judaísmo, el Cristianismo y el Islam. En reconocimiento a este status, las Partes reafirman su compromiso de salvaguardar el carácter, la santidad, y la libertad de culto en la ciudad y de respetar la división existente de funciones administrativas y prácticas tradicionales entre varias sectas.

2. Capital de Dos Estados

Las Partes deberán tener sus capitales mutuamente reconocidas en áreas de Jerusalem que estén bajo su respectiva soberanía.

3. Al - Haram al -Sharif / Monte del Templo (recinto)

i. Grupo Internacional

1. Un grupo internacional ("GI"), compuesto por el GVI y otras partes a ser acordadas por las Partes, incluyendo miembros de la Organización de la Conferencia Islámica (OCI), deben por la presente ser establecidos para monitorear, verificar, y asistir en la implementación de esta cláusula.

ii. Transferencia de Autoridad

1. Al final del periodo de retirada estipulado en los Artículos 5/7 (Evacuación



Integrantes del grupo terrorista Hamas

ción), el Estado de Palestina podrá declarar soberanía sobre el Recinto.

2. El Grupo Internacional, y sus órganos subsidiarios, podrán seguir existiendo y cumplir todas las funciones estipuladas en este artículo, a menos que ambas partes acuerden lo contrario.

4. El Muro de los Lamentos

El muro de los lamentos debe estar bajo soberanía israelí.

5. La ciudad vieja

i. Importancia de la ciudad vieja

1. Las Partes ven la Ciudad Vieja como un todo que disfruta un carácter único. Las Partes están de acuerdo en que la preservación de este carácter único, junto con la salvaguarda y la promoción del bienestar de los habitantes, deben guiar la administración de la Ciudad Vieja.

Policia

a. El GIV debe establecer una Unidad Policial (UP) para la Ciudad Vieja para coordinar y asistir las fuerzas policiales palestinas e israelíes en la Ciudad Vieja, para disipar tensiones locales y ayudar a resolver disputas, y a desempeñar labores policiales en lugares de acuerdo a los procedimientos operacionales detallados en el Anexo X.

3. Inteligencia y seguridad

a. Las partes deben establecer una intensa cooperación de Inteligencia respecto a la Ciudad Vieja, incluyendo el compartir información de amenazas.

ARTÍCULO 7 REFUGIADOS

1. Importancia del problema de los Refugiados

i. Las Partes reconocen que, en el contexto de dos estados independientes, Palestina e Israel, viviendo lado a lado en paz, una resolución del problema de los refugiados es necesaria para lograr una paz justa, comprensiva y duradera entre ellos.

2. Resolución 194, Resolución 242 y la Iniciativa de Paz Árabe

i. Las Partes reconocen que la Resolución 194 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la Resolución 242 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, y la Iniciativa de Paz de la Liga Árabe (Artículo 2.ii.) - concierne a los derechos de los refugiados palestinos- representan la base para resolver la cuestión de los refugiados y acuerdan en que estos derechos están cumplidos según el artículo 7 de este Acuerdo.

3. Compensación

i. Los refugiados deben ser merecedores de compensación por su condición de tales y por la pérdida de propiedad. Esto no debe prejuzgar o ser prejuzgado por el lugar permanente de residencia del refugiado.

ii. Las Partes reconocen el derecho de Estado a remuneración que han albergado los palestinos.

5. Elección libre e informada

El proceso mediante el cual los refugiados palestinos deberán expresar su elección de LRP deberá ser en base a una decisión libre e informada. Las Partes mismas están comprometidas y alentarán a terceros para facilitar la libre elección de los refugiados al expresar su preferencias, y para contrarrestar cualquier intento de interferencia o presión organizada sobre el

proceso de elección. Esto no prejuzga el reconocimiento de Palestina como la realización de la autodeterminación y del estatismo palestino.

6. Fin del status de refugiados

El estatus de refugiado palestino deberá terminar tras la realización de un Lugar Permanente de Residencia (LPR) de cada individuo refugiado tal como lo determine la Comisión Internacional.

7. Fin de los reclamos

Este Acuerdo tiene en cuenta la resolución permanente y completa del problema de los refugiados palestinos. Ningún reclamo podrá elevarse excepto aquellos relacionados con la implementación del Acuerdo.

4. Rol internacional

Las Partes llaman a la Comunidad Internacional a participar enteramente en la resolución comprensiva del problema de los refugiados según este Acuerdo, incluyendo, inter alia, el establecimiento de una Comisión Internacional y un Fondo Internacional.

Comité de Determinación de Status

4. UNRWA

i. La UNRWA debe ser retirada por etapas en cada uno de los países en donde opera, basado en el fin del status de refugiados en ese país.

ii. La UNRWA debe cesar de existir cinco años después del comienzo de las operaciones de la Comisión. La comisión debe delinear un plan para el retiro por etapas de la UNRWA y debe facilitar la transferencia de las funciones del UNRWA a los países anfitriones. ■

Cuando se refieren al tema del Medio Oriente, los medios europeos eliminan todo debate. La única postura que cabe en ellos es, como en el caso del matutino argentino de mayor tirada, "culpe a Israel y después averigüe". Racionalizan su maniqueísmo por medio de entrevistas a personeros del odio antiisraelí, quienes sabihondamente explican cómo el 99% del Medio Oriente, que vive liberado bajo los ilustrados regímenes árabe-musulmanes, necesita apoderarse del 1% restante para alcanzar su nirvana de liberación.

un nuevo regalo europeo a Arafat

Que ese 1% constituya la única democracia del Medio Oriente, un desierto en un vergel, una potencia tecnológica y cultural, y un abastecedor de medicina y agricultura a los países subdesarrollados, es escandaloso. Es parte de la típica soberbia sionista ya que, atrevámoslo a revelarlo: don 1% es, oh horror, un Estado judío.

Compréndase de una vez que los judíos ya tenemos harta a la culta Europa con esta locura nuestra de querer tener nuestro Estado propio, uno en donde nos hubimos refugiado de la culta Europa que ya había estado harta de nosotros cuando no teníamos Estado propio, y que por lo tanto merece en su hartazgo nuestra simpatía y conmiseración.

Detalle más, detalle menos, los entrevistados en los medios europeos repetirán ese argumento hasta que los judíos nos deshagamos de nuestra arrogancia y dejemos de molestarlos con vallas para reprimir las balas liberadoras que se disparan contra párvulos sionistas, o con puestos de control que ofenden a las pacifistas bombas que se lanzan contra pizzerías y discotecas, vestidas de niños palestinos que con dinero europeo

han aprendido en la escuela que los dos portales al paraíso son matar judíos y morir a edad temprana.

Los voceros más buscados por Europa serán judíos, si es posible israelíes, que se avengan a sumar sus argumentos a la justiciera cirugía que trabaja para extirpar el cáncer judío del Medio Oriente. La operación permitirá que los pueblos árabes gocen finalmente de la libertad y educación que le proveen sus augustos soberanos.

Avi Shlaim es profesor en Oxford, Gabriel Pieterberg en California, Yosef Grodzinsky en Tel Aviv, y hay otros ilustres intelectuales así que, a pesar de su ciudadanía israelí, han reparado en que de los muchos males de este planeta ninguno es tan dañino como Israel, ninguno como éste demanda de urgente violencia para contenerlo. Pocos placeres encuentran los diarios europeos, semejantes a entrevistar a tríos como el mentado, antisionistas de todos los colores y tamaños. Europa estaría aun dispuesta a pagarle un viaje a Suiza a cualquiera que promoviera la entrega de Israel a Arafat. En rigor, ya lo ha pagado. El gobierno suizo se hizo cargo de todos los gastos de periodistas atolondrados, políticos

fracasados y artistas apaciguadores, que llegaron desde Israel a Ginebra para loar a Arafat y denigran a Israel. En Suiza se reunieron pues, alegremente, para rubricar con "la firma israelí" un documento que del lado palestino fue firmado por el representante de Arafat. No es la paz lo que motiva a Europa, sino sancionar su centésima canonización del programa de destruirnos por etapas. Es su manera de prolongar la guerra en el Medio Oriente, internacionalizar el conflicto, y ganar un poco de relevancia como "mediadores" después de que los EE.UU. han probado ser títeres sionistas.

No se oyó en Ginebra ni una sola crítica contra cabecillas palestinos de ninguna corriente, ni palabra alguna acerca de la responsabilidad que les cabe a ellos en la sangrienta guerra que nos han impuesto por tres años (por ochenta años). Una vez más, la única parte culpable que debe admitir responsabilidades, es Israel y sólo Israel. Los discursos de los palestinos ni siquiera condenaron al terrorismo (para mis lectores europeos, aclaro que esa palabra se conoce, cuando las víctimas son judías, bajo el nombre de "resistencia legítima")

Por Gustavo D. Perednik* (DESDE JERUSALEM, ISRAEL)



Manifestación palestina en las afueras de Jerusalén.

Ningún documento producido en Ginebra menciona la aceptación de Israel como Estado judío. Ese es un aspecto de la nueva mentira europea (y de sus cómplices israelíes) que tiene como objeto ablandar las resistencias del pueblo israelí ante el proyecto suicida. El "acuerdo" se autodefine como firmado por un "Estado de israelíes" (judíos y palestinos) y un "Estado de palestinos".

Es decir que una vez que Israel se avenga a concederle todo, el Estado palestino vecino, de pura raigambre árabe, podrá lanzarse a una campaña de solidaridad con sus hermanos palestinos que han quedado en el Oeste bajo ocupación sionista, y demandarán de Israel que los trate mejor. Previsiblemente su demanda sonará más convincente cuando se la acompañe como ahora, con bombas que maten niños en ómnibus (el asesinato de niños judíos no es condenado siquiera en las Naciones Unidas)

Y si los israelíes tampoco entran en razones de este modo, ello no será impedimento, puesto que en Ginebra se ha estipulado que, en caso de diferencia de criterios, definirán la situación las Naciones Unidas, la

Unión Europea, la Liga Árabe (jj), Rusia y los EE.UU. Esperemos que los israelíes no se empecinen en cuestionar la ecuanimidad de ese grupo, porque después de todo es lo que establecen los acuerdos.

Quienes han firmado la iniciativa de Ginebra del lado de Israel, provienen de más allá de la izquierda laborista. Su visión es herencia directa del marxismo. Ven a la política como una ciencia exacta, y ellos no pueden cometer errores, porque ellos saben.

Que en el pasado cercano nos hayan empujado a los israelíes al mismo abismo terrorista y a la misma trampa, la de los acuerdos de Oslo, no los disuade. Si la realidad no ha salido de acuerdo a como la planearon Beilin y Burg, pues la realidad está equivocada. Y hay que imponerla nuevamente en Ginebra. Negociar sin haber sido elegidos para ello no les suena a socavar la democracia, sino a aplicar la verdad absoluta en materia política. Cuando haya elecciones en Israel y su propuesta sea demolida en las urnas por la sensatez del votante israelí (pertinaz en evitar el suicidio colectivo), los ginebrinos sonreirán socarronamente y seguirán su plata-

forma impávidos. No los entendemos nosotros, los tontos. Europa los financia y aplaude, y ellos no requieren de ser gobierno legítimo porque la verdad absoluta les es suficiente.

Como al escribir estas líneas no me arrogo poseer la verdad, preveo que habrá quienes disintirán con mis reflexiones. Me alegro, así podremos debatir ideas y huir de la monocromía europea y de la pluralidad de ideas del mundo árabe.

Me limito a solicitar a mis contradictores que no atribuyan mis imperfecciones a que amo la guerra. Es cierto: quienes se oponen a la iniciativa de Ginebra del lado árabe, se oponen a ella porque intuyen que traerá paz con Israel. Pero quienes nos oponemos del lado israelí (es decir la mayoría de los israelíes) la resistimos porque iniciativas así sólo promueven la violencia. Y los israelíes queremos paz. Una paz perdurable basada en el mutuo respeto y no en la desaparición de una de las partes contendientes, que fue y sigue siendo la meta de Arafat y su morralla. ■

"Cuando conocí el Israel profundo, me tocó vivir cosas fantásticas, me impresionó la capacidad que todos tienen para respetarse"

En su breve paso por Buenos Aires, el Maestro Miguel Angel Estrella conversó con "Horizonte" sobre la fundación y recorrido de la "Orquesta para la Paz", primer proyecto de música-convivencia de jóvenes músicos que van desde los 18 a los 35 años, mitad de cuyos integrantes son israelíes judíos, y la otra mitad representantes de trece países árabes.

¿Cómo surgió la idea de crear la "Orquesta para la Paz"?

Surgió en el año 1988, del siglo pasado. Yo estaba haciendo una gira por Medio Oriente que culminaba en Israel (esto ocurrió durante el mes de mayo del '88 en tiempos de la primera "intifada") Hasta ese momento nunca había tocado en Israel. Cuando terminé la gira, me había anotado como voluntario para conocer el Israel profundo, para ir a tocar a distintos kibbutz y a pequeñas aldeas, como representante de "Música Esperanza". Cuando conocí el Israel profundo, me tocó vivir cosas fantásticas, me impresionó la capacidad que todos tienen para respetarse. Me encontré con comunidades pequeñas en donde drusos, judíos, cristianos y musulmanes vivían con una armonía que debería ser normal. Ese fue el primer "chispazo" que tuve, y ahí nació la primera idea de crear esta orquesta. Antes, bueno, yo había dicho algunas cosas, digamos "inconvenientes", en un concierto que había dado en Tel Aviv, ese concierto terminaba con una especie de homenaje a Simonne Signore, que había fallecido tres años antes. Ella había sido

una mujer impresionante en mi vida, y en ese recital que terminaba con una pieza de Chopin, hubo un ruido... no como una bomba, pero que hacía pensar en ella, pero igual seguí tocando, aunque sentía que en el público había un cierto temor. Ahí mi "otro yo" me empezó a hablar, yo le decía: "por favor, dejame en paz que estoy tocando", pero los nervios ya estaban presentes en todos. Lo que había sucedido, no sé por qué razón, es que mi micrófono se había caído del atril, y al caer hizo un sonido seco que me asustó a mí y que había asustado a la gente. Total, que cuando terminé de tocar el público se levantó y me gritó de todo, yo recogí el micrófono del suelo y dije: "Muchas gracias, como músico estoy muy feliz por haber tocado con ustedes, pero déjenme que les diga algo; yo soy sudamericano, por ende creo en los aparecidos, y fíjense que para mí este sonido seco de hace un momento, fue un taconazo de Simonne Signore, que era una mujer muy temperamental. Ella, judía, venía a decirles a ustedes no hagan lo que hacen con los palestinos". El ardor que había en esa sala se convir-

tió en un ténpano, y... lo pagué bastante caro; nunca más me invitaron a tocar en Israel y se había suspendido, además, un concierto que tenía que dar en Jerusalem, en el que tenía, porque soy cristiano, mucha pasión en dar. Entonces me habló a los pocos días el cónsul francés en Jerusalem y me dijo que había hecho lo posible para que se pueda llevar adelante el concierto, pero que no había obtenido ningún resultado positivo, y entonces me invitó a conocer la ciudad sagrada. Al llegar, después de recorrer los lugares santos de la ciudad con un cura mexicano, fui a almorzar con el cónsul, que tras saludarme me dijo: "creo que no hay micrófonos acá, pero eso nunca se sabe. Yo quiero transmitirle un pedido de Naciones Unidas; quieren que usted sea testigo de lo que pasa en los campos palestinos. Allí no se puede entrar, pero si usted está dispuesto yo lo puedo acercar a Gaza en coche diplomático, y ahí aborda una camioneta de Naciones Unidas que lo llevará". Yo acepté inmediatamente, pero la información se había filtrado, y nos esperaban, cerca del cruce con Gaza,



El maestro Miguel Angel Estrella.

PERFIL DEL ENTREVISTADO

Nació en la provincia argentina de Tucumán, en 1937. A los 12 años descubrió, para el resto de su vida, el piano. Estudió con varios maestros de su provincia natal, perfeccionándose luego en Buenos Aires y en París, llegando a tocar en importantes salas de América y Europa. En 1977 fue secuestrado en Montevideo, Uruguay, en el marco del "Plan Cóndor", un macabro plan ideado por las distintas dictaduras militares del Cono Sur de América para secuestrar personas en cualquier país de la región. Tras dos años de privación de la libertad y torturas, y gracias a una destacada presión internacional, fue dejado en libertad, viajando casi de inmediato a Francia. En 1981, en París, fundó "Música Esperanza", un movimiento que mediante conciertos y subsidios acerca una mano de arte y solidaridad a chicos y grandes en 55 países. En 2003, el gobierno argentino lo designó embajador argentino ante la UNESCO, la entidad cultural de la que es hace años, embajador de buena voluntad.

unos jeeps del ejército israelí. En ese momento vimos que se nos acercaba la camioneta de Naciones Unidas, y cuando frenó al lado nuestro, yo salté a ella, e inmediatamente enfilé a Gaza. Como el ejército israelí había destruido esa mañana un puente que nos comunicaba más rápido con Gaza, nos vimos obligados a hacer un largo rodeo para entrar. Ese rodeo me permitió ver cosas muy tristes, escenas que me recordaban al año '76* en la Argentina. Una vez en Gaza, me puse a charlar con varias parejas jóvenes de palestinos. Sólo el varón hablaba, y cuando les preguntaba qué hacían frente a tanta humillación, ellos me respondían: "hacemos hijos, para que algún día seamos más en esta tierra". A la noche se armó un concierto clandestino en el local de la ONU, porque se había conseguido pasar un piano que llegaba disfrazado como un mueble. Era mi primera entrada en ese Medio Oriente complejo y rudo, salí con la determinación de crear la orquesta. Cuando llegué a París, le comenté la idea al entonces presidente Francois Mitterrand, y a distintos rabinos, imanes curas, y también la expuse en dife-

rentes coloquios de música a los que fui invitado en distintas partes del mundo. Todos me decían que era muy difícil y muy riesgoso llevar adelante ese proyecto, pero yo seguía insistiendo. Pasados diez años, en 1998, Francisco Mayor, director de la UNESCO, me invitó a un programa de trabajo para realizar un proyecto cultural que se identifique con la paz. Yo presenté ocho proyectos, que son de "Música Esperanza", en esas jornadas, y para mi gran sorpresa, esos ocho proyectos fueron seleccionados por mis colegas, y sacaron dos, la "Orquesta para la Paz", y la "Formación de Músicos Sociales", como programas faro, y allí empezaron a abrirse las puertas. A partir de allí, mi vida profesional como concertista dio prioridad al Medio Oriente.

¿Quién financia la orquesta?

La primera gira fue financiada, casi en su totalidad, por el gobierno francés. En la segunda, en cambio, así como en la tercera, estuvimos librados a nosotros mismos. Empezamos a "vender" la orquesta porque a los músicos se les paga una beca de 1.000 euros,

más viaje y estadía. Por suerte algunas municipalidades francesas aportaron dinero. La Comunidad Europea está muy conforme estructuralmente con esta orquesta, pero no recibimos ningún apoyo de ella.

¿La UNESCO no los respalda?

Para la primera gira, nos donó 7.000 dólares, el único aporte que tuvimos en concreto de Naciones Unidas. En la última gira que hicimos, en diciembre de 2003, el Estado de Israel participó donando algunos pasajes de avión. Luego la compañía aérea egipcia nos hizo un descuento muy grande, del que terminamos pagando el 25% del valor real en los pasajes; la compañía aérea jordana también ayudó un poco, y el Senado francés apoyó también esta última gira con 15.000 euros. Incluso nos invitó a tocar allí como despedida de esta gira. Yo tengo algunos amigos en la Liga Árabe a los que fui a ver, pero se negaron a coo-perar. No es fácil conseguir dinero. Nosotros hacemos giras por distintos países europeos y estas se dividen en dos: las llamadas "de lujo", donde tocamos en distin-

*El 24 de marzo de 1976, se llevó a cabo el último y más sanginario golpe militar en Argentina, que dejó un saldo de más de 30.000 desaparecidos.

tas cámaras legislativas y en importantes teatros, y las otras que hacemos en poblaciones más alejadas de las grandes capitales. Estas últimas tienen un resultado distinto por el contacto que se da con la gente, después de tocar. Las personas del público que quieran acercarse a charlar con los músicos pueden hacerlo, e incluso invitamos a intelectuales y personalidades políticas para armar charlas educativas sobre el conflicto árabe-israelí.

¿De qué países provienen los músicos que integran esta orquesta?

Proviene de trece países: Egipto, Jordania, Irak Irán, Túnez, Marruecos, Argelia, también de la étnia Kabilia, entre kabiles y árabes siempre hubo conflictos en Argelia, Líbano, Siria, Israel y también hay músicos palestinos. La orquesta está integrada por 45 músicos, 20 judíos israelíes y 20 del mundo del Islam y 5 directores también repartidos entre judíos y árabes. El repertorio es casi en su totalidad, de música de cámara, aunque también se interpretan al final de cada concierto música popular de los distintos pueblos que integran el Medio Oriente.

¿Qué tal es la convivencia entre los

músicos?, ¿se discute sobre política?

Es algo extraordinario. Cuando hicimos la primera gira, no podía creer verlos a todos arriba del escenario, se me había cumplido un sueño que me llevó 14 años poder realizarlo, y los veía como a gente que no se conocía entre sí, pero con una abierta complicidad de entrada, entre una frase de un chelo y otra de un violín, había guiñadas de ojos y cosas por el estilo. Un director egipcio de esta orquesta, me dijo un día: "a mí me gusta esta orquesta, porque no se discute de política, la política la hacemos de la forma en que vivimos".

¿Por qué motivo se presentan sólo en países europeos y no así en Medio Oriente?

Porque tengo temor de que a los músicos les suceda algo. El año pasado, la Reina de Jordania, que es una bellísima mujer de origen palestino, me escribió diciéndome que en 2003, Amán fue declarada la capital cultural del mundo árabe y me invitaba a ir con la orquesta. Yo le agradecí y le contesté que no, porque tengo muchas reticencias con las medidas de seguridad, y porque no quisiera por nada del mundo que a algún músico le pasara algo. Ojalá llegue el día en

que estos temores desaparezcan, y libremente pueda viajar con la Orquesta a cualquier país del Medio Oriente.

¿Existe alguna relación entre esta orquesta y la formada también por músicos israelíes y árabes, que conduce Daniel Barenboim?

No. A Barenboim le escribí cuando estaba en los prolegómenos de la orquesta, allí le decía que no nos conocíamos personalmente y que nuestro trabajo debería estar complementado. Le explique todo el desarrollo de esta orquesta y lo invité a tocar con nosotros, como también lo hice con la pianista Marta Argerich y otros colegas, pero la verdad es que nunca me contestó, ni él ni tampoco Argerich. Inclusive, hace tiempo atrás conocí al médico de sus hijos en París, quien me hizo esta misma pregunta, y se llevó una copia de la carta para dársela en mano a Barenboim. Hasta ahora no tuve respuesta.

¿Qué planes a futuro tiene con la orquesta?

Por el momento encontrar el dinero para que se pueda seguir presentando y después, por supuesto, seguir tocando. ■



DISCURSO DEL MAESTRO MIGUEL ANGEL ESTRELLA EN LA INAUGURACIÓN DEL XIIº CONGRESO DE MUJERES JUDÍAS, REALIZADO EN PARIS LOS DÍAS 9-10-11 DE NOVIEMBRE 2003.

"En cada rincón de la tierra y bajo todos los cielos, por naturaleza, las mujeres son la fuente y las guardianas de la vida. No sólo de la vida biológica sino también de la vida del corazón, del espíritu y del alma. También de las tareas educativas en todas sus formas y de la transmisión de tradiciones propias a cada comunidad. Es por ello que las mujeres son el eje fundacional en la historia de la humanidad. Vigilantes en las puertas de la vida y presentes donde la vida se desarrolla, las mujeres saben que la paz es el clima necesario para todo crecimiento. La mujer sabe crear lazos y comprende que el otro debe existir por sí mismo, con su personalidad, sus diferencias, sus talentos, sus falencias, sus carismas.

Ese aspecto femenino de nuestra sociedad, se pone en ruta cada vez que la construcción de la paz lo exige, en un mundo duro, violento, narcisista y ávido de un poder desmesurado.

La Orquesta para la Paz que pudimos crear en Música Esperanza, es uno de los emergentes de la acción social que nuestra ONG desarrolla desde hace más de 20 años.

Desde 1980, combatimos a nuestro modo todas las formas de guerra que engendra una sociedad donde el individualismo y el poder del dinero dictan los códigos actuales del planeta.

En los lugares plagados de injusticias... allí donde comunidades enteras sufren la marginación, nuestro trabajo se basa en tres pilares esenciales: la educación, el deporte y la práctica artística:

- **Una educación que alía el conocimiento y la información, tendientes a desarrollar en niños y jóvenes el gusto por la objetividad, la sensibilidad social y la conciencia de que cada uno puede encontrar en sí mismo la manera de luchar para vencer las peores pulsiones del ser humano: la guerra, el racismo, las discriminaciones de todo género, la ambición desmesurada....**
- **El deporte y el juego acompañan esta formación, que trata de poner al alcance de los más desprotegidos: trabajar el sentido lúdico y la destreza física, sin caer en la competición agresiva. La práctica del deporte debe constituir una forma de plenitud física y no de odio o enemistad hacia al adversario.**
- **La práctica artística suele aportar una suerte de armonía en todo ser humano. Cada niño, cada joven, cada adulto, debe acceder a explorar el potencial creativo que todo ser humano lleva en sí mismo.**

Desafortunadamente no comparten esta « práctica del arte de otro modo », los conservatorios, universidades o institutos de arte. En nuestra ONG hay una mirada humanista y forzosamente social de la práctica artística. Nos apasiona dar a cada persona esta posibilidad, respetando su ritmo individual, sin caer en la competición. Competencia no es sinónimo de competición.

El tiempo llegará para aquellos que lo desean y tienen el talento apropiado, de recorrer el largo camino de la disciplina que exige el arte

para expresarse en su plenitud. Inch'Allah ! (¡Dios quiera !) que esa plenitud no sea empañada por un narcisismo malsano y neurótico.

Para paliar las angustias del trac a que nos habituaban los concursos, mi gran maestra de piano, celia Yankelevich de Bronstein, nacida en Rusia y de origen judía, me decía :

« Antes de poner tus manos en el teclado, mira profundamente al jurado y al público. En tu mirada, díles : esto es lo que puedo hoy, más adelante será seguramente mejor. »

Otra de mis grandes maestras, Nadia Boulanger, me decía en el '69, cuando comenzaban mis giras internacionales :

« Cuidate del narcisismo, que suele conducir a una frustración sin remedio »

Quiero agregar una rápida alusión a algunos de nuestros programas en curso :

* Estoy recién llegado de Argentina y Colombia. En este último país, azotado por tantos males, hemos comenzado un trabajo entre Música Esperanza, la Fundación Batuta y el Liceo Francés de Cali.

En ese programa, todos los niños – de todas las categorías sociales, pero poniendo el acento en los más pobres – tienen acceso sin selección previa, a la práctica orquestal. Se trata de un trabajo abierto a todos los estilos musicales donde niños y jóvenes, según su evolución técnica y musical van integrando sucesivamente diferentes ensembles

Además de las músicas populares puedo decir que con ellos toqué esta semana obras de Haydn y Debussy.

* En el trípode: Educación – Deporte - Práctica Artística y promoviendo las culturas locales de los lugares en que se trabaja ruralmente, hemos ido tejiendo programas de Desarrollo Integral donde además de la práctica musical, teatral, danzas, dibujo...hay escuelas maternas, alfabetización de adultos, creación de fuentes de trabajo para paliar el éxodo rural, programas de salud...etc.

Este tipo de actividades, quisiéramos multiplicar en el incipiente trabajo que comenzamos con niños de campos palestinos.

La victoria de nuestra experiencia de casi 20 años en Sudamérica – villas miserias o comunidades marginalizadas por la extrema pobreza – es que no hay ni un caso de niños que hayan caído en los flagelos de nuestro tiempo: delincuencia, sectas, drogas, alcoholismo, prostitución , violencia....

Para avanzar en esta línea de trabajo, hemos creado en abril 2002 una nueva carrera : la de músicos sociales. Esta formación, de tres años, se efectúa en nuestro Centro Andino de Cultura y de educación para la Paz, cuya área de acción, comprende a Argentina, Bolivia y Chile. Les deseo un trabajo fructífero en este XIIº congreso y ojalá podamos estar juntos en la construcción de la Paz.

Para concluir, quiero expresarles mi convicción sobre la necesidad de retornar a algunas fuentes esenciales de la naturaleza humana.

Volver a las fuentes no siempre significa ser conservadores. Desde mis entrañas, quiero decirles que conserven los valores eternos de la humanidad, estará incrustado insoslayablemente en el amor y en la esperanza".

Miguel Angel Estrella

El 26 de marzo pasado se cumplieron veinticinco años de los históricos acuerdos de paz de Camp David, firmados entre los gobiernos de Israel y Egipto. El proceso de paz entre las dos naciones, que había comenzado con la intervención de Henry Kissinger, se aceleró tras el viaje del premier egipcio, Anwar el-Sadat, a Jerusalem, en noviembre de 1977. Esta rama de olivo sin precedentes, ofrecida por Sadat a un país sobre el que había lanzado un ataque sorpresa tan sólo tres años antes, conformó el escenario que culminaría dieciséis meses más tarde con la firma del Tratado de Paz egipcio-israelí. El punto de inflexión en este proceso ocurrió en septiembre de 1977, cuando el presidente de EEUU, Jimmy Carter, llevó a Sadat y a Begin, Primer Ministro israelí, a una mesa de negociaciones y ayudó a delinear el contenido de los acuerdos. ¿Qué factores llevaron a estos dos jugadores con evidentes intereses incompatibles a acordar la paz en nombre de sus respectivas naciones?

Camp David: análisis de un proceso de paz fructífero



La paz sellada. Los entonces jefes de Estado; Anwar El-Sadat (izq.) Jimmy Carter (centro) y Menahem Begin (der.)

Ha habido muchos intentos por responder estas cuestiones desde una variedad de perspectivas y puntos de vista. Las negociaciones de Camp David son ricas en enseñanzas para los estudiantes de diplomacia, y revisten un gran valor como caso de estudio.

CONTEXTO

Casi nadie discute que la guerra de 1973 fue el primer paso dado por Egipto en el proceso de negociación. El ataque sorpresa dejó en claro la necesidad de una solución duradera para el conflicto y animaron tanto a los Estados Unidos como a la Unión Soviética a tomar cartas en el asunto. Las dos superpotencias acordaron reuniones en Ginebra, orientadas a llevar a una mesa de negociaciones a todas las partes involucradas en el conflicto, para discutir un acuerdo. Este formato de discusión favorecía a los Estados Árabes, porque en conjunto eran muchos más que Israel y tenían mayor influencia; Israel optó por negociaciones bilaterales. La Conferencia de 1975 en Ginebra fracasó porque las partes no pudieron alcanzar un consenso sobre las cuestiones de la representación palestina y sobre el futuro de los territorios ocupados.

En el transcurso de los años '70 los Estados Unidos comenzaron a adoptar un liderazgo cada vez mayor en el proceso de paz de Medio Oriente. Los intereses de Estados Unidos en la región, particularmente su alianza con Israel y su realianza con el petróleo árabe, impulsaron este nuevo compromiso. Al mismo tiempo, tanto Egipto como Israel estaban demostrando un nuevo entusiasmo por el proceso de paz, en gran medida porque ambos se habían percatado de que tanto a uno como a otro le resultaría provechoso un acercamiento a los Estados Unidos. Entre 1976 y 1977, la estrategia de Carter se concentró en lograr la realización de otra Conferencia en Ginebra. Obtuvo el apoyo soviético para convocar a una reapertura del proceso de Ginebra, pero tanto los egipcios como los israelíes se opusieron a la idea, llevando a cabo iniciativas bilaterales tendientes a circunscribir el proceso de Ginebra a las dos naciones. Estas iniciativas abrieron un nuevo diálogo que condujo directamente, casi un año después, a las negociaciones de Camp David.

MOVIDAS INICIALES

Los eventos que llevaron a Egipto y a Israel a sentarse juntos en una mesa de negociaciones en 1977 parecieron sorprendentes en su momento, pero en retrospectiva fueron simplemente las mejores movidas disponibles para ambos jugadores, dadas las estrategias particulares de uno y otro. La presión de Carter en favor de una segunda Conferencia de Ginebra, donde hicieron coincidir por primera vez los intereses de Sadat y de Begin, y ambos tomaron ventaja de la oportunidad que se les brindaba.

EGIPTO:

La movida inicial de Sadat fue su histórico viaje a Jerusalem, para hablar ante la Knesset, en noviembre de 1977. Al hacerlo, oficialmente reconocía al Estado de Israel, un paso que hasta entonces ningún estado árabe había realizado y que seguramente le valió la oposición de más de un ciudadano egipcio. Debido a su valor tanto simbólico como histórico, la apertura de canales diplomáticos con Israel fue una de las más poderosas cartas de triunfo que Sadat esgrimió en aquel momento. En consecuencia, el viaje fue una peligrosa maniobra inicial para el premier egipcio, porque al hacerlo estaba entregando un alto poder de influencia en las negociaciones sin estar seguro de si recibiría o no algo valioso a cambio.

Es interesante ver por qué Sadat realizó esta maniobra. Estaba preocupado por la posibilidad de otra Conferencia de Ginebra, por dos razones: en primer lugar, no quería lidiar con los soviéticos; en segundo, temía que el deseo egipcio de retomar control sobre el desierto del Sinaí fuera eclipsado por otros intereses pan-árabes. Sadat sentía que el poder egipcio en el mundo árabe se estaba erosionando, y su estrategia se concentró en reafirmar su rol de liderazgo. Para lograr este objetivo, no podía

adoptar una postura obstruccionista y dañar la relación de su país con los Estados Unidos; por lo tanto, la mejor estrategia que se le presentaba a Sadat era trabajar bilateralmente con Israel y los Estados Unidos.

Sadat sabía muy bien que los fundamentalistas árabes lo criticarían por trabajar con Israel. Pero también se daba cuenta de que, cuanto más dramática fuera su movida, más apoyo podría obtener para el proceso de paz. Más aún, sabía que la opinión pública se ve más influenciada por los gestos simbólicos que por los argumentos políticos o por los acuerdos secretos. Tomó entonces un riesgo calculado: apostó a que los efectos psicológicos de un viaje vistoso a Jerusalem producirían un pico de entusiasmo por el proceso de paz, capaz de opacar la prevista reacción negativa del mundo árabe. La apuesta brindó sus frutos. La visita bien promocionada de Sadat a Israel y su elocuente y apasionado discurso convenció a los israelíes de que una nueva realidad había emergido. Inmediatamente la presión comenzó a cernearse sobre Begin, para que aprovechara esta nueva oportunidad para la paz que se le ofrecía. Mientras tanto, en Egipto, algunas manifestaciones públicas también expresaron algún apoyo a la nueva iniciativa, aunque la opinión estaba claramente mucho más dividida que en Israel. Sin embargo, la visita de Sadat a Israel logró su objetivo principal, crear una atmósfera propicia para que Begin respondiera con ciertas concesiones de su parte.

ISRAEL:

Los israelíes también se opusieron a la reapertura de las conversaciones multilaterales de Ginebra por diversos motivos: en primer lugar, estaban resentidos por la invitación de los Estados Unidos a la OLP, lo que implicaba que Estados Unidos favorecía el establecimiento de una entidad soberana palestina; en segundo término, desconfiaban de los soviéticos; tercero, temían quedar aislados con tantos otros estados árabes en la mesa de negociaciones. Por lo tanto su interés por desviar la iniciativa americana coincidió con la voluntad de Egipto. Además, la estrategia del Primer Ministro Begin de negociación con los países árabes era lidiar con un Estado a la vez y efectuar tratados bilaterales con los mismos. La presión pública para un acuerdo propiciado por la visita de Sadat brindó una cobertura política para la prosecución de esta estrategia. Begin se sintió más libre para actuar en interés de su país sin exponerse al criticismo. Al reconocer unilateralmente a Israel, al abrir un canal de diálogo, Sadat había jugado a favor de Begin.

La movida inicial de Begin fue ceder en una de las prioridades más importantes de Egipto, el control de la península del Sinaí. Al poco tiempo de la visita de Sadat, Israel acordó el retiro de sus tropas y el restablecimiento de la soberanía egipcia en el territorio en disputa. Uno podría cuestionar la prudencia de esta concesión tan prematura,

□

especialmente teniendo en cuenta que Sadat había otorgado ventajas al comienzo de las negociaciones. Pero este curso de acción se adecuaba a la estrategia de Begin por dos razones. Primero, esta cuestión no era tan importante para Israel como lo era para Egipto. Mucho más crucial para Begin era bloquear la creación de un Estado palestino en la Ribera Occidental; sus concesiones respecto al Sinaí buscaban desviar la atención internacional de la cuestión palestina. Segundo, percibió que Israel y Egipto estaban compitiendo por el favor de los Estados Unidos, y el hecho de que Egipto se hubiera mostrado predispuesto a trabajar por la paz conminó a Israel a adoptar una postura similar. En breve, Begin eligió como primera medida "ganar crédito por flexibilidad y cooperación a los ojos de los Estados Unidos, mientras que al mismo tiempo hacía a un lado la cuestión palestina". Por lo tanto, puede verse que las maniobras iniciales efectuadas tanto por Sadat como por Begin se adecuaban a sus estrategias globales y a su voluntad de restringir las conversaciones de Ginebra.

A partir de estas concesiones, las partes llevaron a cabo negociaciones a lo largo de la primera mitad del año 1978, pero poco progreso se logró en favor de un acuerdo. Temiendo que las conversaciones terminaran por disolverse, el presidente Carter decidió invitar a Sadat y a Begin a Camp David para mantener reuniones secretas en septiembre de ese año.

LAS NEGOCIACIONES: POSTURAS INICIALES

Había cuatro cuestiones básicas a tratar en Camp David: 1) el tratado de paz y la normalización de las relaciones entre Israel y Egipto; 2) la desmilitarización y el desmantelamiento de los asentamientos israelíes en el Sinaí; 3) el vínculo entre estas dos primeras cuestiones y el futuro de la Ribera Occidental y de la Franja de Gaza; y 4) una declaración de principios, incluyendo la retirada israelí de todos los territorios ocupados y el derecho de los palestinos a la autodeterminación.

FINAL DEL JUEGO

Las arduas negociaciones terminaron por favorecer a Israel. Ambos líderes firmaron un tratado formal de paz y acordaron una paulatina normalización de las relaciones que habría de culminar con el intercambio de embajadores. Esta normalización implicaba la retirada israelí de los asentamientos en el Sinaí y la desmilitarización de la zona, implementada con ayuda de una fuerza de las Naciones Unidas.

Los acuerdos fracasaron en la solución de la futura autodeterminación del pueblo palestino. Sadat y Begin no lograron ponerse de acuerdo, con palabras precisas, respecto a la cuestión, y por lo tanto el acuerdo sólo hizo una vaga mención al asunto, llamando a la creación de "una

autoridad autónoma (Consejo Administrativo) en la Ribera Occidental y en Gaza".

El resultado de las negociaciones estuvo mucho más cerca de las posturas iniciales de Israel que de las de Egipto. Begin obtuvo sus objetivos primordiales de asegurar la paz mediante un tratado y mediante la desmilitarización de la zona del Sinaí, sin sacrificar demasiado respecto a la cuestión de los palestinos. Sadat, en cambio, ganó la retirada israelí del Sinaí y otras pequeñas concesiones, pero fracasó en establecer la autodeterminación palestina.

CONCLUSIONES

La firma de los acuerdos de Camp David no significaron el fin de las negociaciones. Más diplomacia, enfocada en la resolución de cuestiones más domésticas, culminaron con la firma del Tratado de Paz entre Egipto e Israel, el 26 de marzo de 1979, hace un cuarto de siglo. El impacto histórico de estos eventos aún se debate. La mayoría de los analistas sostienen que Israel ganó la pulseada, obteniendo la paz de uno de sus adversarios más poderosos a cambio de pequeñas concesiones. Afirman que, como consecuencia de este tratado de paz, el cambio en el balance de fuerzas permitió a Israel atacar al Líbano en 1982. Mientras tanto, Egipto recuperaba el Sinaí pero viendo mermado su prestigio en el mundo árabe, a cambio de una mejor relación con los Estados Unidos. Otros historiadores sostienen que Egipto salió victorioso porque recibió territorios tangibles a cambio de una intangible, fácilmente retractable, promesa de paz. Sin importar cuál de las dos teorías sea la correcta en este debate, un impacto del proceso de Camp David es claro: en una región que vive bajo los estragos de la violencia, Egipto e Israel han mantenido la paz desde entonces, lo que hace que estos acuerdos deban ser considerados como una victoria conjunta para ambas partes en el terreno de la paz. ■



Los entonces jefes de Estado en la apertura del Acuerdo.

El resultado de las elecciones del 20 de febrero pasado para conformar la séptima legislatura en Irán pusieron fin a la esperanza nacida en 1997 con la victoria del Presidente Mohamed Jatami y sobre todo con el triunfo reformista en el año 2000 en el sexto Maylis (1). Más que el resultado del voto, fue el proceso electoral mismo que demostró los límites de la apertura política del país.



El presidente iraní, Mohammed Jatami.

Irán: el fin de la esperanza

Con la prohibición de más de 2000 candidatos, en su mayoría reformistas, por parte del Consejo de los Guardianes (2), la Victoria de las fuerzas conservadoras ya estaba asegurada. En efecto, los curules ganados por el sector clerical le permiten dominar la séptima legislatura para los próximos 4 años con 110 diputados contra 49 liberales y 10 independientes (3).

Además, el cierre de varios periódicos (100 desde las elecciones del año 2000), logró aislar a la oposición reformista. Inclusive un día antes de las elecciones, la línea dura del clero iraní prohibió la salida del diario El Sharq así como otras publicaciones, cerrando las puertas a la crítica liberal. Con una confortable mayoría, el nuevo Parlamento conservador limitará el peso del presidente Mohamed Jatami (electo hasta el 2005) y bloqueará cualquier intento de apertura. Durante la sexta legislatura, más de 290 proyectos fueron presentados, 111 de los cuales fueron vetados por el Consejo de Guardianes. Sin embargo, con solamente un 50% de participación electoral (un poco más de 30% en Teherán) la legitimidad conservadora es cuestionable.

La obra de Jatami fue importante porque logró crear una ventana democrática en el país, pero la fuerza conservadora limitó sus acciones (cierre de revistas y diarios, etc) para finalmente retomar el poder legislativo que perdió hace 4 años, aunque todavía el sector reformista cuenta con la presidencia del país. Desde que Mohamed Jatami asumió el poder en 1997, su apuesta fue el crecimiento económico para poder cambiar el sistema político. El eje de su política económica fue la creación de la Organización de Cooperación Económica (ECO por sus siglas en inglés) en 1998 con sede en Teherán que pretendía convertirse en el mercado común islámico más grande del mundo abarcando a 10 estados de la región: Turquía, Azerbaiyán, Turkmenistán, Kazajistán, Irán, Afganistán, Kirguistán, Tayikistán, Uzbekistán y Pakistán. La ECO abarcaría más de 5 millones de km² y casi 500 millones de habitantes, pero teniendo dos puertas de entrada: desde Europa por Turquía y desde el mar, por los puertos iraníes, los más accesibles para transportar los productos hacia los demás países. Sin embargo, desde su nacimiento, la ECO se enfrentó a las profundas contradicciones regionales:

* Turquía se orientaba más hacia la Unión Europea su principal mercado que hacía la ECO,

La victoria de los Talibanes en Afganistán en 1996 y la política radical aplicada en el país bloqueaba cualquier posibilidad de integrar plenamente a Kabul dentro de la lógica regional,

Con la guerra en Afganistán en el 2001 que expulsó al gobierno Talibán, pero sobre todo con la crisis posterior, la implementación

de un mercado común pasó en segundo lugar.

De esa manera, la apuesta de Jatami de una zona libre en la isla de Qeshm para abastecer a toda la región se vio bloqueada hasta la fecha. Su visión era convertir a Irán en un Dubai, pero a gran escala, lo que hubiera podido aislar al sector conservador. Pero el fracaso de su política, condujo a la caída de la corriente liberal.

Así, la caída de los reformistas se dio por un doble proceso. A nivel interno la falta de cambios tangibles (en mucho debido a los bloqueos del sector conservador) empañó la imagen del gobierno de Jatami. La juventud que votó masivamente por un cambio en 1997 y en 2001, no vio una verdadera ruptura entre Jatami y la línea dura del sistema, aunque el presidente iraní promovió una apertura política importante que permitió el surgimiento de varias publicaciones críticas del régimen. Después de las elecciones del 20 de febrero, el presidente Jatami, lejos de criticar la manipulación electoral, se felicitó de la limpieza del voto y "reconoció" la victoria de la línea dura, provocando un mayor alejamiento de la juventud hacia el gobierno de Teherán. La respuesta de los jóvenes iraníes se dio en las calles de las principales ciudades. Varias manifestaciones mostraron el rechazo de la manipulación electoral.

A nivel externo, las presiones norteamericanas debilitaron los esfuerzos reformistas. En efecto, con el hecho de incluir a Irán en el "eje del mal", Washington legitimizó a los conservadores en su posición radical antinorteamericana. El peligro externo fue un elemento crucial para entender el cambio del voto hacia una tendencia más dura frente a las amenazas de Washington.

De hecho, muchos intelectuales de la escuela realista en política exterior como Brent Scowcroft y Zbigniew Brzezinski o antiguos diplomáticos como James Baker, Richard Murphy, Thomas Pickering y Richard Haass, veían en la línea dura iraní, unos "conservadores pragmáticos" que podrían ser más flexible que la línea "izquierdista" encabezada por Jatami, razón por la cual presionaron al gobierno de Clinton, anteriormente a no respaldar las reformas de Jatami.

A pesar del triunfo conservador, la situación socio-política del país se ha convertido en un verdadero polvorín. Precisamente miles de iraníes, aprovechando las festividades de la Ashoura (décimo día del año musulmán) a principio de marzo pasado para manifestar su repudio a las elecciones del 20 de febrero. Estas manifestaciones se suman a las de Ardel, Kiar, Farsan y otros sitios que siguieron el voto legislativo. El descontento de las masas iraníes pasó de las urnas, donde se expresó en el 2000, a las calles. Difícilmente el clero conservador podrá acallar las voces del reformismo. ■

*Profesor-investigador del Departamento de Relaciones Internacionales del ITESM, Campus Monterrey, México.

touché a las negociaciones de paz

En noviembre, la Asociación Israelí de Esgrima inscribió a sus deportistas en el torneo, pero -a días del comienzo- la autorización jordana no llegaba.

En enero, el presidente de la asociación, Vladimir Shkaler, contó que "hace mucho que vengo recibiendo 'recomendaciones' de los dirigentes jordanos para que no compitamos porque habrá muchos esgrimistas de países árabes y éstos no estarían dispuestos a enfrentarnos, pero hace un par de semanas conversé con el presidente de la Asociación Jordana, quien me dijo claramente que no fuimos aceptados".

La competición tenía particular importancia para los principales esgrimistas israelíes, Tomer Or y Ayelet Ohayón, ya que ambos debían sumar puntos en competencias internacionales para alcanzar la clasificación olímpica. Además, los tiradores deben participar en -al menos- dos torneos extracontinentales (en el caso de Israel, extraeuropeos) por año.

Conocida la negativa jordana, la embajada israelí en Amán y la Cancillería protestaron y presionaron para modificar la decisión. Asimismo, la ministra de Educación, Cultura y Deportes, Limor Livnat, se reunió con Shkaler y le envió una carta al presidente de la Federación Internacional de Esgrima, René Roch. Le escribió: "Estoy desilusionada y sorprendida porque asuntos políticos se mezclen con el deporte. Como usted sabe, el deporte debe servir de puente entre países y deportistas".

La ministra le pidió que aplicara el reglamento de la federación para que la delegación israelí pueda participar en el torneo. Según el mismo, no puede prohibirse la participación de un país en torneos oficiales, y si los jordanos mantienen su posición, el campeonato debería perder su condición de oficial.

Livnat también planteó el problema a Alex Guiladi, miembro israelí del Comité Olímpico Internacional.

Shkaler explicó que "este año hubo una etapa de la Copa del Mundo en Irán, a la cual ni siquiera nos inscribimos

por razones de seguridad. Entonces, la negativa de Jordania -país con el cual tenemos un acuerdo de paz- nos golpea especialmente porque nuestras posibilidades se agotan. El próximo torneo es en Egipto, y también tememos tener problemas. Luego vendrán torneos en China y Japón, que obviamente encarecen mucho los costos. Por eso llegaremos a Akaba aunque no nos autoricen. No se las haremos fácil".

Las gestiones fueron exitosas y Jordania cedió a las presiones. Así, Or fue 12º (se encuentra 20º en el ranking y estaría clasificando para los Juegos Olímpicos Atlanta 2004), Ohayón fue 14º (está 39º, lejos de las veinticuatro que estarán en Grecia), Dalila Hatuel fue 37ª y Lidia Czuckermann-Hatuel, 41ª (sin chances para Atlanta.)

La presencia israelí provocó el boicót de Kuwait, Túnez e Irak, aunque Irán, Argelia, Egipto, Líbano y Jordania sí participaron del torneo.

El hecho más significativo fue el retiro de la competición del equipo palestino como protesta por la asistencia de Israel, según informó el presidente de la Federación Jordana de Esgrima, Khaled al-Attiyat, quien reconoció que había intentado disuadir a los deportistas israelíes, con el fin de evitar fricciones con el resto de los participantes.

Si bien Palestina no es un Estado, integra el Comité Olímpico Internacional y las diversas federaciones deportivas con el mismo carácter extraordinario que en la Organización de las Naciones Unidas.

Es lamentable comprobar nuevamente que la política interfiere con el deporte. También lo es la actitud jordana, a pesar de tener un acuerdo de paz con Israel, y especialmente la de los palestinos, que muestran su desinterés por la convivencia pacífica y lo difícil que será llegar a un entendimiento en estas condiciones. ■



Edición italiana del libro «Pizzeria-kamikaze», del escritor israelí Etgar Keret

la nueva literatura israelí/1

A partir de esta entrega abordaremos las últimas tendencias de la literatura israelí, una literatura pujante que excede las propias fronteras nacionales. En esta nota, se aborda la obra de Etgar Keret; escritor, periodista, guionista y dramaturgo.

Etgar Keret ocupa un lugar destacado en la nueva tendencia que se viene desarrollando en la literatura israelí desde mediados de los ochenta. Nacido en Ramat Gan en 1968, vive en Tel Aviv y, como casi todos sus colegas, no sólo se dedica a la literatura. Es colaborador permanente del diario local Tel Aviv y publicó, en colaboración, dos libros de comics: Nadie dijo que iba a ser gracioso y Calles de ira. En 1993 recibió el Primer Premio en el Festival de Teatro de Akko por su obra Operación Entebe, el musical. En 1996 escribió y dirigió junto con Ran Tal el cortometraje Malka, de corazón rojo, por el que recibió el reconocimiento de la Academia Israelí de Cine y el Primer Premio en el Festival de Cine de Munich.

Lleva publicados tres libros de cuentos y una novela corta. Sus relatos presentan una realidad en crisis, que no siempre puede ser representada e incluye elementos fantásticos, como una manera de interpretarla. Sus protagonistas son seres humanos confundidos en medio de un mundo que no pueden comprender.

Keret utiliza el idioma realista y más crudo de la calle, incluye insultos y hasta deformaciones verbales. En su escritura, de fácil lectura, se mezclan el humor y el desenfadado. Entrevistado en una oportunidad sobre este punto, declaró: "La mayoría de las personas habla incorrectamente, desde mi punto de vista, no prefiero el idioma culto o el vulgar, mi único criterio es que sea un idioma auténtico para cada uno de los personajes". A pesar de ser criticado por algunos docentes de lengua, sus obras tienen mucha aceptación entre los jóvenes, quienes encuentran en él alguien que interpreta y describe el universo joven. Es por eso que algunos de sus relatos ya son parte de la currícula escolar. El cuento Tzfirah (Sirena), que trata un conflicto entre adolescentes que se desarrolla en el Día de la Shoah, es generalmente tratado en los colegios secundarios para dicha fecha.

Este autor utiliza muchas metáforas e imágenes para pintar a sus personajes, que tratan de comprender la vida que viven, y para eso inventa una realidad alternativa. En sus cuentos hay un entramado que incluye realidad y fantasía, situaciones de la vida cotidiana enlazadas con un mundo imaginario. Los personajes expresan sentimientos y sensaciones. Casi todos sus relatos son en primera persona y el narrador se refiere a experiencias que atravesó en su vida, todas ellas de fácil identificación para el lector israelí, ya que se trata de situaciones cotidianas y rutinarias de la vida en Israel.

Su primer libro de cuentos es Tzinorot (Tuberías), publicado en 1992. A modo de ejemplo, uno de los cuentos de esta antología se denomina Neylun, cuya traducción es plastificación, palabra creada a partir del sustantivo nylon. En este relato se narra la situación de degradación que vive un soldado, llamado Jasín, a manos de su sargento. En el servicio militar, los soldados deben plastificar los elementos de primeros auxilios. El superior en cuestión demuestra delante de la compañía que por el envoltorio se filtra agua y arremete a los gritos contra el soldado: "¿A esto llamas neylun, Jasín? En este plástico hay un agujero del tamaño de una vagina. ¿Viste alguna vez una vagina, Jasín?"

El protagonista resuelve el conflicto de la siguiente manera: se plastifica totalmente, para aislarse y superar la situación. Realidad y fantasía se entretienen para sobrellevar la vida. El segundo libro de cuentos fue Gaaguai le Kissinger (Mis nostalgias de Kissinger), en 1994 y posteriormente, en 1998, apareció su primer novela corta, Hakaitanah shel Kneller (La colonia de vacaciones de Kneller). La trama de la novela es muy sencilla: relata la vida en un más allá, en el que habitan aquellos que se han suicidado. Así comienza la historia: Dos días después de que me suicidé, encontré aquí trabajo en una pizzería llamada Kamikaze, que es parte de una cadena. Pleno de humor negro, por ese mundo deambulan Kurt Cobain (el cantante del grupo Nirvana), los terroristas que se explotan, algún soldado que se suicidó durante el servicio militar, una joven que se mató por amor y aquel que llama por teléfono a su madre judía todos los días, para que no se preocupe. La lengua utilizada está cargada de vocablos en inglés y slang israelí. La edición incluye también varios cuentos, cuyos títulos son acordes con la escritura Keret: El cuento del chofer que quería ser Dios, La chifladura de Nimrod, Útero. Este es el único libro que está en proceso de traducción al español. El último libro de Keret apareció en el 2002 y se llama Anyhu (Cheap moon, en inglés). Continúa la misma línea que los anteriores, haciendo aparecer situaciones fantásticas en el seno de la realidad, como en el primer cuento de esta antología llamado Shmanman (Gordito), en el que su protagonista descubre cada noche que su novia se transforma en un gordo fanático del fútbol. Así como en los otros libros, también estos cuentos aparentan simpleza y linealidad, a veces como si fueran guiones casi listos para ser filmados. Pero esconden un mundo que debe ser descubierto. ■

LAS ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL EN ARGENTINA

OBJETIVO

Las organizaciones de la sociedad civil se han convertido en un espacio de construcción de estrategias para generar una nueva dimensión del desarrollo y alentar una ciudadanía participativa, en ambos casos frente a la exclusión social. El universo de las organizaciones es hoy muy heterogéneo y mientras se manifiesta tendencias como las señaladas, persisten prácticas de asistencialismo o merabeneficencia, que no tienden a fomentar la participación. Este curso busca desarrollar tanto una reflexión crítica sobre este espacio como herramientas para mejorar la tarea de las organizaciones que trabajan a favor de la inclusión social. No se trata de una visión focalizada, asistencial o sólo de control sobre el Estado, sino en una nueva lectura donde debe estar puesta en la capacidad de las organizaciones para generar un desarrollo con inclusión.

CONTENIDOS

MÓDULO I LA SOCIEDAD CIVIL Y SUS ORGANIZACIONES

1º Clase: Encuadre teórico sobre la concepción de la sociedad civil. Los debates en la modernidad. Las corrientes liberales, comunitarias y socialistas. Evolución histórica en América Latina (movimientos nacional populares, dictadura, transición, reformas, reconstrucción).

2º Clase: Los tipos de organizaciones en la Argentina. Metodologías y áreas de trabajo. Calificaciones posibles: desarrollo, filantropía, tercer sector, advocacy, debate, de apoyo, protesta. Voluntariado, capital social. Historia de las organizaciones.

MÓDULO II LOS DEBATES SOBRE CIUDADANÍA Y DESARROLLO LUEGO DE LA CRISIS

3º y 4º Clase: El escenario de la Argentina actual luego de las reformas y la crisis del político y económica. Crisis del modelo neoliberal y del Estado nacional. ¿cuáles son los elementos para un nuevo modelo de desarrollo? La visión institucional y la neodesarrollista. La nueva cuestión social: debates en torno al tipo de política social. La perspectiva del Mercosur. Política a escala global: comercio y finanzas. El rol de los organismos multilaterales y el orden global.

MÓDULO III CONFLICTO Y ARTICULACIÓN CON EL ESTADO

5º Clase: Las visiones y demandas de los tipos de movimientos y organizaciones. Conflictos con el estado. Los programas y proyectos sociales y políticas públicas en vigencia con participación de la sociedad civil. Tipos de participación: dependencia, delegación o articulación. Como evaluar la articulación y prevalecer la autonomía. Planificación, trazado de objetivos y evaluación de los programas a participar. Articulación de programas nacionales, provinciales y municipales.

6º Clase Taller: Estudio y debates sobre el "Programa Manos a la Obra".

MÓDULO IV PROYECTOS Y ECONOMÍA SOCIAL-SOLIDARIA

7º Clase: Los modelos y las organizaciones de la economía solidaria, informal, social, popular. El cooperativismo. Redes productivas. Nuevas organizaciones de intercambio. Vinculación con el mundo productivo. La articulación entre lo económico y lo social.

8º Clase Taller: Planificación de proyectos y su inserción en el circuito comercial y productivo. Problemas en la gestión de la organización. Construcción de redes productivas. Financiamiento.

MÓDULO V DESARROLLO Y CIUDADANÍA

9º Clase: El ámbito local. Modelos de desarrollo, y vinculación productiva. Inserción de las organizaciones de desarrollo en las políticas locales. Participación en instancias asociadas, diagnóstico participativo, plan estratégico.

10º Clase: Los debates actuales sobre la ciudadanía. Construcción y ocupación del espacio público en el ámbito de la ciudad: aspectos sociales, culturales y políticos. Ocupación del Derecho individuales, políticos, sociales y difusos. Prácticas de las OSC por la ciudadanía: advocacy, ciudadanía participativa.

PARA INSCRIBIRSE Y OBTENER MÁS INFORMACIÓN, DIRIGIRSE A:

Conde 440 "B" - 4552-0448

ARANCEL: En un pago: \$150.- O en dos cuotas de \$80

Cuerpo docentes: Daniel García Delgado, Daniel Arroyo, Pablo Forni, Mario Elgüe, Nerio Neiroti, Sergio De Piero (coordinador) docentes invitados.



Cursada: los miércoles de 18 a 21 hs. del 28 de abril al 30 de junio - Cierre de inscripción: 23 de abril.